

1 Utorak, 16. februar 2021.

2 [Statusna Konferencija]

3 [Otvorena sednica]

4 [Optuženi se pojavljuje putem video veze]

5 --- Po početku zasedanja u 11:00 časova

6 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Dobro jutro želim svima u
7 sudnici i van nje.

8 Molim Sekretara da najavi predmet.

9 SUDSKA SLUŽBENICA: [Tumačenje] Dobro jutro, Časni Sude,
10 ovo je predmet KSC-BC-2020-06, Tužilac protiv Hashima Thacija,
11 Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa Krasniqija.

12 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala. Sada bih zamolio da se
13 strane i učesnici predstave, počecemo od Tužilaštva. Izvolite
14 Gospođo Tužilac.

15 GĐA LAWSON: [Tumačenje] Dobro jutro Časni Sude. Za
16 Tužilaštvo danas, tu su Jack Smith, Alan Tieger, Viši Tužilac,
17 David Harbach Tužilac, Marlene Haage, Referent za Pravne
18 Poslove i ja sam Claire Lawsan, Načelnik Pravne Službe. Hvala.

19 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, sada molim da se
20 Odbrana predstavi da počnemo od g. Hoopera. Izvolite.

21 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Dobro jutro
22 Časni Sude, ja sam David Hooper a sa mnom je Sophie Menegon i
23 Dusti Palasca.

24 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, molim da g. Emmerson
25 predstavi svoj tim.

1 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Dobro jutro
2 Časni Sude, ja sam Ben Emmerson, zastupam g. Kadrija Veselija.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

4 G. Young izvolite vi.

5 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] /inaudible/

6 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] G. Young ne čujemo vas molim
7 vas uključite mikrofona.

8 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Da li me sad
9 čujete?

10 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Da.

11 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Ja sam David
12 Young i zastupam Rexepa Selimija i zajedno sa g. Geoffrey
13 Robertsonom.

14 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

15 A sada izvolite gđa Alagendra.

16 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
17 dobro jutro ja sam Venkateswari Alagendra i sa mnom je g.
18 Aidan Ellis i mi zastupamo Jakupa Krasniqija.

19 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] I za zapisnik da kažem da su
20 Hashima Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
21 Krasniqija, da oni prate ovu sednicu video konferencijskim
22 putem a sada molim da se Sekretarijat predstavi.

23 SUDSKI SEKRETAR: [Tumačenje] Ja sam Ralph Roche i ja sam
24 ovde predstavnik Sekretarijata.

25 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Ja sam sudija Nicholas

1 Guillou, Sudija za Pretnodni Postupak.

2 Pre nego što nastavimo, da samo da podsetim sve da
3 ukoliko prate ovo suđenje video konferencijskom vezom, molimo
4 da nam odmah stavite do znanja mahnuvši, ukoliko veza ne može
5 odmah da se uspostavi brzo, možda ćemo morati da prekinemo
6 sednicu za par trenutaka kako bismo bi obezbedili da se linija
7 ponovo uspostavi.

8 A sada bih prešao na proceduralni istorijat predmeta.

9 3. do 9. februara ja sam zakazao treću Statusnu
10 Konferenciju i zatražio sam od strana da podnesu svoja pismena
11 izjašnjenja ukoliko to žele i po sledećim temama:
12 Obelodanjivanje izvoda po pravilu 86(3)(b), zatim Pravilo 109
13 (c) tabele, zatim status istraga Prvog Tužilaštva, zatim i
14 Odbrane, saglasnost o pitanjima prava i činjenicama, datum za
15 sledeću Statusnu Konferenciju i bilo koje drugo pitanje.

16 8. februara u ponedeljak, Tužilaštvo i Sekretarijat su
17 podnela svoja zapažanja i dva tipa odbrane su podnela svoja
18 izjašnjenja u sredu 10. februara i zahvaljujem obema stranama
19 što su podneli te podneske.

20 Danas smo se sastali zato da bismo videli kakav je status
21 predmeta, kakva je situacija da porazgovaramo o temama o kojim
22 sam upravo predstavio. Molim strane da budu koncizne i da se
23 izjasne po svakoj o tačaka i samo da kažem da ukoliko bude
24 bilo potrebno da se obelodani neka poverljiva informacija,
25 molim da me na to unapred upozorite.

1 A sada bih hteo da počnemo od pitanja obelodanjivanja,
2 hteo bih najpre da čujem Tužilaštvo koliko su odmakli u
3 obelodanjivanju dokaznog materijala, naročito kada je reč o
4 Pravilu 102(1)(a) i da li su te obaveze ispunjene, kao što ste
5 očekivali da će biti u svom pismenom izjašnjenju a zatim u
6 pogledu materijala po Pravilu 102(1)(b) i koliko je još ostalo
7 materijala po tom osnovu za obelodanjivanje i da li su
8 potrebne neke zaštitne mere.

9 Takođe molim Tužilaštvo da obavesti Sud da li Tužilaštvo
10 ima još uvek neke oslobađajuće dokaze, da li ih ima pod
11 nadzorom i nešto zna o njima i da li je potrebno da se za taj
12 materijal izdaju neke zaštitne mere i da li imaju bilo kakve
13 teškoće u pogledu obelodanjivanja materijala naročito u
14 pogledu pravila 107. tih materijala, i na kraju molim
15 Tužilaštvo da odgovori na primedbe g. Hoopera u njegovom
16 izjašnjenju o identifikovanju svedoka i materijala koji se
17 odnosi na svaku od svedoka.

18 Molim Tužilaštvo da najpre uzme reč.

19 GDA LAWSON: [Tumačenje] Hvala, Časni Sude.

20 Kada je reč o materijalu po Pravilu 102. a mogu potvrditi
21 da smo mi već sve obelodanili i to 12. februara i da je na taj
22 način završeno obelodanjivanje po Pravilu 102(1)(a).

23 Od poslednje Statusne Konferencije Tužilaštvo je takođe
24 obelodanilo dva pregršta materijala 102(1)(b) to su paketi 16
25 i 22, osim toga kao što Sud zna 5. februara smo podneli zahtev

1 za zaštitne mere u vezi sa određenim materijalima po 102(1)(b)
2 kao što smo rekli u našem pismenom izjašnjenju, taj materijal
3 pregledamo sistematski, još je ostalo posla i biće
4 obelodanjivanje materijala po tom pravilu i novih zahteva za
5 zaštitne mere u nedeljama koje predstoje.

6 Tužilaštvo, takođe je uradilo šta treba u pogledu
7 obelodanjivanja materijala po pravilu 103. to su oslobađajući
8 materijali. Poslednji put smo takav materijal obelodanili 11.
9 februara. I dalje pregledavamo materijala i očekujemo da će
10 biti novih materijala po pravilu 103.

11 Očekujemo da će za neke od tih materijala biti potrebno
12 izreknu zaštitne mere, mada u ovom konkretnom trenutku nemamo
13 jasnu sliku o tome.

14 Kada je reč o pravilu, o materijalima po pravilu 107., u
15 toku su razgovori sa više organizacija koje su vlasnici tog
16 materijala kao što smo rekli o našem izjašnjenju kada je reč o
17 jednoj od tih organizacija, skoro su pri kraju razgovori sa
18 tom organizacijom, i očekujemo da ćemo tada zatražiti, da ćemo
19 to ponuditi po pravilu 107.

20 I, Časni Sude, molim da mi sada dozvolite samo da kažem
21 par reči o podnesku odbrane Thacija.

22 Kada je reč o identifikovanju svedoka, određivanje više
23 osoba je nešto što se dešava u toku obelodanjivanja dakle više
24 lica to je nešto svi materijali koji smo mi obelodanili po
25 Pravilu 102(1)(a) su materijali koje je Tužilaštvo koristilo

1 kako za potvrđivanje optužnice i kao što smo ranije već rekli
2 očekuje se da će najveći broj tih istih svedoka biti pozvan da
3 svedoči na suđenju.

4 Kada je reč o zahtevu da dostavimo spisak svedoka, a
5 mislim da je predloženo da to bude iduće nedelje mogu samo da
6 kažem da još uvek o tome treba da se donesu odluke svedočenje
7 svedoka koje mi nameravamo da koristimo na suđenju biće na
8 vreme obelodanjeni kao što je to naloženo u odluci Suda.

9 Kada je reč o konkretnom pitanju u vezi sa materijalom sa
10 tri svedoka Tužilaštvo je odgovorilo *inter partes* na ta
11 pitanja i da bismo pomogli svim timovima Odbrane, mi smo
12 prošle nedelje obelodanili ponovo 9 materijala po Pravilu
13 102(1)(a), i to bi trebalo da pomogne u identifikovanju
14 svedoka.

15 Odbrana Thacija dalje smatra da neki materijali nisu
16 obelodanjeni u pogledu određenih svedoka, u pravu su, ono što
17 je do sada obelodanjeno su propratni materijali uz optužnicu i
18 prvi materijali po pravilu 102(1)(b) i mi ćemo te materijale
19 naravno obelodanjivati na vreme i u skladu sa odlukom Suda.

20 Međutim, moramo reći da neki od tih materijala mogu
21 zahtevati da se izreknu zaštitne mere, jer u nekim od tih
22 materijala postoje elementi koje mogu obelodaniti identitet
23 svedoka, prema tome mi ćemo postepeno materijale
24 obelodanjivati i tražiti njihovu zaštitu

25 I na kraju, mi smo odgovorili dosta detaljno na prošloj

1 Statusnoj Konferenciji o kategorijama i podkategorijama koje se
2 nalaze u tabelama. Tužilaštvo i dalje insistira, mi smo
3 objasnili zašto smatramo da je ovo dovoljno, Odbrana i dalje
4 insistira da se to radi i tvrdeći da neke stvari nisu jasne,
5 međutim oni se nama nisu obratili da pojasnimo to.

6 I samo mogu da ponovim da iz meta podataka koji su
7 obelodanjeni može se tačno utvrditi o kojim se licima radi
8 nema nikakvih nedostajućih karika niti ičega što je prikriveno
9 i mi i dalje stojimo na raspolaganju za bilo kakva konkretna
10 pitanja o tome.

11 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, a sada dajem reč
12 Odbrani g. Hooperu.

13 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Hvala, Časni
14 Sude.

15 Na početku ću reći odmah da kažem da ću zamoliti da
16 Sophie Menegon govori o ovim pitanjima. Kada kažem pitanjima
17 radi se o temama to radi se o temama koje ste vi pokrenuli o
18 svom nalogu tu postoji niz povezanih pitanja od prve tačke do
19 prevoda do dela koji se odnose na prevode i svakako u pogledu
20 pravila 3. odn. izvinite tabele po pravilu tabele 109(c) pod
21 podele koje se na to odnose.

22 Kada se govori o obelodanjivanju bilo je nekih konkretnih
23 teškoća na koje Tužilaštvo uglavnom reagovalo kada smo im na
24 to ukazali, međutim ostaje, ja bih to nazvao opštim problemom,
25 a to je ovo, način na koji sistem funkcioniše sistem kojim

1 Tužilaštvo obelodanjuje materijal, nije od velike pomoći.

2 Čak bih otišao tako daleko i rekao da je, da su sistemi
3 obelodanjivanja kojima smo mi bili izloženi u drugim sudovima
4 i tribunalima od svih tih sistema ovaj je od najmanje koristi.
5 A to je problem jer način na koji se vrši obelodanjivanje i
6 pomoć koja se dobija od strane koja obelodanjuje materijal,
7 naročito kada je reč o velikoj količini materijala, ta pomoć
8 bi trebala da bude jasna, trebala bi da bude vrsta vodilje
9 kroz te materijale da pomogne odbrane da te materijale
10 pregledaju kako bi razumeli strategiju predmeta i u konačnoj
11 konačnici, naravno da se pozabavi prioritetima, kada su u
12 pitanju istrage odbrane.

13 U ovom slučaju u pitanju je 124 svedoka mislim da koji
14 nisu obelodanjeni. Većina je kao što znate pod pseudonimom. Ne
15 postoji nema ničega što bi nama ukazivalo na to o čemu će ti
16 svedoci govoriti. Svaki svedok koji je obelodanjen mislim da
17 za svakog svedoka treba da postoji čitav niz dokaza koji su
18 vezani za tog svedoka, a ne da mi svedoka dovodimo u vezu sa
19 dokumentom koji nam je obelodanjen. Taj nedostatak detalja u
20 pogledu materijala koji su ponuđeni i stavljeni na tabelu, to
21 je nedovoljno, a Tužilaštvo želi da ostane na tom metodu, bar
22 tako kažu u svojim argumentima iz izješnjenja.

23 A nedostatak meta podataka a kada su u pitanju tabele u
24 Legal Workflow sistemu naravno ne daju mnogo odgovora na to
25 dakle imamo čitav niz problema

1 A kada je reč o detaljima sada bih zamolio svoju
2 saradnicu Sophie Menegan da ona o tome nešto više kaže.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Svakako gđo Menegon imate
4 reč.

5 GĐA MENEGON: [Tumačenje] [putem video veze] Najpre,
6 govoreći o identifikovanju svedoka i tužilaštva imamo problema
7 jer do sada smo potvrdili da postoji 124 svedoka kojima su
8 dodeljeni brojevi, a ako sam ja dobro shvatila, to ne znači da
9 Tužilaštvo neće da koristi te svedoke u toku suđenja, međutim
10 nama je obelodanjen i veliki broj materijala i izjava prepisa
11 razgovora transkripta razgovora i transkripata sa drugih
12 suđenjem, mislim da je broj lica preko 200 ovakvih lica.

13 Prema tome, zbog toga mi tražimo da u najskorijem mogućem
14 roku dobijemo bar spisak svedoka potencijalnih svedoka koje
15 Tužilaštvo namerava da pozove da svedoči na suđenju, jer sada
16 već imamo mi bismo morali u protivnom da vršimo istragu od 300
17 lica to je zaista previše i zaista nepotrebno i nepotrebno će
18 usporiti suđenje.

19 Na drugim sudovima npr. na Međunarodnom Krivičnom Sudu,
20 kada Tužilaštvo obelodani dokumente koji se odnosi na svedoka,
21 on svedoku dodeljuje broj ili kategoriju i da li se radi o
22 svedoku koji radi u prilog Tužilaštva ili Odbrane i tako se
23 stiče bolja predstava o tome ko će biti pozvan i zašto da
24 svedoči a mi sada uopšte nemamo predstavu o tome kako će to da
25 izgleda i kada je reč o materijalu identifikacionom materijalu

1 U vezi sa svakim od tih svedoka, imamo velike teškoće jer
2 jedine informacije koje imamo je opis dokumenta u Legal
3 Workflow, Tužilaštvo bi dodalo pseudonim svedoku recimo Svedok
4 123 ali kada pročitamo izjavu ili razgovor sa svedokom, vidimo
5 da je njima predloženo više dokumenata, oni taj dokument su
6 dali Tužilaštvu, a oni nisu nama obelodanjeni a ti dokumenti
7 bi trebalo da dobiju broj zajedno sa brojem svedoka npr. Za
8 neke svedoke ne pominju se dokumenti koji su dati Tužilaštvu
9 ali postoji pominjanje o tome da su nekompletni i da se mogu
10 naći u Work Flow-u.

11 Mi tražimo da Tužilaštvo sistematski sa svakom izjavom i
12 transkriptom razgovora sa svedokom ili optuženog obelodani sve
13 dokumente koji su dali svedoku ili kojima je svedok dao svoje
14 komentare i da onda to povežu sa tim svedokom da tu stavi link
15 npr. u aplikaciji Legal Workflow imamo ili naziv dokumenta
16 koji ide uz svedoka i treba nam onda link na tog svedoka zato
17 što gubimo jako puno vremena pokušavajući da vidimo koji
18 materijal ide uz kog svedoka. Dakle, to je nešto što je jako
19 lako za Tužilaštvo da to može da uradi, da bi to pomoglo
20 Odbrani da bude efikasnija i da bude ranije spremna

21 U drugim sudovima lakše smo nalazili veze između svedoka
22 i dokumenata, prvo smo imali opis dokumenta, uz naslov
23 dokumenta, onda lanac posedovanja dokumenta koji je bio
24 apsolutno kompletan do tog svedoka do tog istražitelja
25 Tužilaštva a onda je prilikom svakog obelodanjivanja

1 Tužilaštvo podnosilo ime službenika koji je tog dana
2 obelodanio taj i taj broj dokumenata koji su vezani za tog
3 svedoka.

4 Dakle, nama bi bilo od pomoći da nam se pomogne pri
5 određivanju relevantnosti obelodanjenog materijala mi danas
6 ponavljamo mi razumemo stav Tužilaštva, ali ne slažemo se u
7 vezi relevantnosti više nas interesuje lanac posedovanja
8 dokumenata znači uz svaki dokument bi voleli da znamo kroz
9 čije sve ruke je dokument prošao npr.

10 Imamo jednog svedoka, ne znam da li je potrebno da dam
11 broj koji je sa sobom doneo ili donela uverenje o smrti jednog
12 svog člana porodice međutim u aplikaciji Legal Workflow, ta
13 smrtovnica nije povezana za tog svedoka, dakle ja sam uspela
14 da nađem dokument tako što sam pretraživala po prezimenu
15 svedoka, međutim bilo bi brže da pronađem dokument da je
16 rečeno recimo ime dokumenta, i tačno kroz čije je sve ruke
17 prošla od Tužilaštvo do svedoka dakle to bi recimo stajalo u
18 Legal Workflow sve dok je sam dao.

19 Dakle to su pitanja sa kojimja se mi suočavamo i to
20 usporava naš rad.

21 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujemo gospođu Menegon.

22 Pre nego što dam reč Tužilaštvu da odgovori, želim da
23 čujem šta imaju da kažu drugi timovi Odbrane. Izvolite g.
24 Emmerson.

25 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,

1 prvo, ja se potpuno slažem sa onim što je rekao g. Hooper sa
2 detaljnijom analizom konkretnih problema, mislim da je dala
3 primer gospođa Menegon.

4 Dakle, situacija je sledeća način na koji se vrši
5 obelodanjivanje je u stvari nešto što nam najmanje pomaže i
6 nije od pomoći Odbrani da počne delotvorne istrage, dakle
7 potpuno je bez ikakve klasifikacije, nije organizovano i mi u
8 stvari primamo jedan ogroman broj haotičnih informacija koje
9 moramo da analiziramo, da prolazimo kako bi onda mogli da
10 vidimo šta je u stvari teza Tužilaštva na koju mi moramo da
11 odgovorimo i da onda počnemo svoje istrage.

12 Dakle ne želim da tu bude bilo kakvog nesporazuma međutim
13 ovo je ogromna prepreka zbog načina na koje Tužilaštvo vrši
14 svoje obaveze.

15 Postoje dva moguća tumačenja: jedno je da su jako
16 nekompetentni, ja mislim da to nije tačno, a druga stvar je da
17 se to radi namerno i vidi se donekle odraz toga u podnesku
18 Tužilaštva jutros da će recimo te veze morati da se predoče u
19 jednoj kasnijoj fazi.

20 Mi razumemo da postoji potreba da se zaštite svedoci ali
21 mi ne razumemo zašto se od nas očekuje da rekonstruišemo tezu
22 Tužilaštva iz jednog ogromnog brda materijala koji možda hoće
23 a možda i neće koristiti na suđenju i to nam malo otežava da
24 počnemo sa našim istragama i da budemo spremni u krajnoj
25 liniji za suđenje.

1 Ja želim da budem jasan očigledno. Vi ste dobili
2 organizovan materijal sa nekim beleškama u kojima se
3 objašnjava razmišljanje Tužilaštva i povezivanje materijala
4 dokaznog koji je vama na jedan koherentan način predodčen kako
5 bi vam pomoglo da donesete odluku o potvrđivanju optužnice. S
6 druge strane mi nemamo pretpretresni podnesak Tužilaštva i
7 Tužilaštvo želi da izbegne da nam preda taj pretpretresni
8 podnesak pred sam početak suđenja dakle ako se bude odlagao
9 početak suđenja, odlagaće se i podnošenje i pretpretresnog
10 podneska, dakle iako on može biti spreman u maju ili junu ove
11 godine, dakle trebalo bi nešto od toga još sada da bude nešto
12 gotovo.

13 Tužilaštvu je poznata teorija, teza predmeta zato što su
14 oni to u fazi potvrđivanja to predodčili zato to nama u stvari
15 jednostavno nabacuju svoju bazu podataka nakon što su
16 redigovali važne informacije koje su potrebne da bismo mi
17 mogli da shvatimo o čemu se radi. Dakle oni relevantne dokaze
18 zatrpavaju brdima i brdima materijala koji je možda potpuno
19 irelevantan.

20 Dakle posledica toga, mislim ne radi se o tome da sad
21 Odbrana sad kuka ili traži dlaku u jajetu. Činjenica je da
22 zbog toga odbrana mora da pregleda ogromne količine materijala
23 da bi mogla da shvati tačno šta su nama navodi Tužilaštva.

24 Dakle postoji 34 lokaliteta zločina u optužnici. Svaki od
25 njih ima svoju hronologiju, međutim ni to Tužilaštvo nije

1 analiziralo kako treba, dakle mi nemamo nikakav vodič kroz ovu
2 močvaru materijala koja bi omogućila Odbrani da adekvatno
3 pripremi i izvrši istrage.

4 Mi imamo istražni tim koji je spreman od 1. januara. Ja
5 očekujem da će nam trebati od kraja marta početkom aprila da
6 iz materijala vidimo bez ikakvog usmeravanja šta u stvari
7 Tužilaštvo tvrdi, prema tome ne znamo kako da damo uputstva
8 našim istražiteljima oko toga koji su njihovi zadaci.

9 Ne znam -- da li je Tužilaštvo jednostavno izgubilo iz
10 vida činjenicu da je efikasno vođenje predmeta zahteva i da
11 Odbrana bude u mogućnosti da vrši efikasne istrage na način na
12 koji je usredsređen na tezu Tužilaštva. Ne znam da li je to
13 što se ovde dešava, da je Tužilaštvo toliko usredsređeno da se
14 četvorica optuženih moraju osuditi i da se svi svedoci
15 Tužilaštva taj materijal mora redigovati i previše redigovati,
16 kako bi što više otežali efikasnu odbranu za ove optužene,
17 dakle ja ne znam da li je to ono što rukovodi načinom na koji
18 gospodin Smith vodi ovaj predmet.

19 Međutim moram da kažem da kao neko ko je odgovoran za
20 strategiju Tužilaštva on mora da odgovori na neka pitanja. On
21 u stvari danas treba da bude ovde i da brani jedan haotični
22 pristup međunarodnoj krivičnoj pravdi bez presedana što se
23 tiče haosa u postupku obelodanjivanja Odbrani.

24 Dakle g. Hooper je to opisao kao nedostatak vodiča. To je
25 učtiv način da se kaže da je nama dat ogroman broj dokumenata,

1 ogromna količina materijala. Mi sada to prosejavamo pokušavamo
2 da vidimo koga će Tužilaštvo koristiti, a koga nećete kada
3 bude izvodilo svoje dokaze.

4 Časni Sude, molim vas da razumete da na osnovе ove
5 analize dokaza da su optužbe protiv mog klijenta Kadrija
6 Veselija vrlo, vrlo tanke zasnivaju se na osnovu onoga što je
7 do sada obelodanjeno optužbe protiv njega su gotovo neposojeće
8 on se uopšte ne spominje u dokazima, ne spominje se u dokazima
9 kao neko ko je počinio bilo kakvo krivično delo

10 Dakle ovo je predmet koji je vrlo, na vrlo, vrlo tankoj,
11 klimavoj osnovi i pokušavajući da se od toga napravi udruženi,
12 zajednički krivični poduhvat, je jednostavno nešto što
13 Tužilaštvo pokušava time što povezuje određeni broj
14 dokumenata, međutim ovde mora vrlo jasno da se razume kako
15 Tužilaštvo pokušava da izvede svoje dokaze, moramo jasno da
16 shvatimo koji su direktni dokazi protiv određenog pojedinca,
17 da li je to uopšte obelodanjeno. Sve se to zasniva na nekakvim
18 zaključcima koji treba da se izvuku iz ukupnog broja događaja
19 do kojih je došlo na 34 različita lokaliteta.

20 Međutim ne tvrdi se da je on bio tamo prisutan niti da je
21 bio direktan učesnik, dakle ne želim da potceni pravdu i
22 nekompetentnost pristupa Tužilaštva u ovom slučaju ne radi se
23 jednostavno o vođenju predmeta iz dana u dan ili povezivanju
24 svedoka sa dokaznim predmetima, međutim problem je da li
25 Tužilaštvo uopšte zna koja je njihova teza i ako zna, zašto

1 nam to ne kažu mi jednostavno ne znamo šta je to.

2 Dakle mi moramo da bez obzira na neefikasnost u ovom
3 slučaju da pregledamo ogromnu količinu materijala da sve
4 pročitamo, ne možemo da vršimo pretrage, dakle mi smo pokušali
5 to da uradimo i ja mogu da kažem da u slučaju mog klijenta ne
6 postoji ni trunke dokaza protiv njega kada je u pitanju
7 činjenje bilo kakvog zločina.

8 Dakle, mora da se pročita svaka reč da bi se videlo šta
9 Tužilaštvo hoće da kaže, na kojim osnovama iznose svoju tezu,
10 moramo da pokažemo šta oni hoće da izvedu iz ovog ogromnog
11 broja dokumenata, dakle to su velike prepreke i jako bi nam
12 bilo od pomoći kad Tužilaštvo ne bi stalno pomeralo datum
13 početka suđenja i obelodanjivanje dokumenata.

14 Dakle ja sada želim da pitam gospodina Smitha, kako je
15 moguće da je Odbrana u poziciji da ne može da vrši svoje
16 istrage sve dok Tužilaštvo definitivno ne odluči šta će da
17 koristi u ovom predmetu iz ogromnog broja događaja, incidenata
18 u ovome i kako oni žele da dokažu krivicu ove četvorice
19 optuženih, zato što ako oni mogu to da nam kažu, onda
20 jednostavno mi možemo da odbacimo irelevantni materijal bez
21 pomoći Tužilaštva. Ne treba nam ni vodič ni organizacija. Mi
22 onda možemo da vršimo naše istrage u odnosu na tezu
23 Tužilaštva.

24 Dakle, ja ne želim da ovde bude bilo kakvog nesporazuma,
25 mi kao Odbrana kao članovi Britanske Advokatske Komore imamo

1 etičku odgovornost i obavezu da mi ne učestvujemo u postupku
2 koji u stvari za cilj ima uskraćivanje pravde

3 Ako se u ovom predmetu nastavi ovako kako smo počeli i
4 ako Tužilaštvo i dalje apsurdno tvrdi da suđenje može da počne
5 u septembru, mi smo u veoma teškom položaju. Bićemo stavljeni
6 u poziciju da se profesionalno obrukamo, a ja mislim da niko
7 od nas ne želi da bude u tom položaju, zato što bi posledice
8 bile jako, jako ozbiljne za ovaj predmet.

9 Dakle, uz dužno poštovanje vreme je da vi sada se
10 uhvatite u koštac sa nekorektnim ponašanjem Tužilaštva. Svaka
11 odluka koju su doneli, na svakoj Statusnoj Sednici je
12 osmišljena da oteža pripreme Odbrane dakle ja iz toga jedino
13 mogu da zaključim da Tužilaštvo nema nema baš neke jake
14 dokaze, ili da baš nisu odlučili koja je njihova teza, i onda
15 žele da to odugovlače sve dok ne sami razluče šta je njihova
16 teza nakon analize i obelodanjivanja.

17 Dakle, pozivam g. Smitha da objasni kako očekuje od
18 Odbrane da izvrši svoje istrage i da nam kaže na koje dokaze
19 će oni koji će koristiti dokaze i na osnovu čega tvrde da mogu
20 da dokažu krivicu optuženih.

21 Dakle to je sve što ja imam da kažem.

22 A odgovor na pitanje kada mogu da počnu istrage Odbrane,
23 ja mogu da kažem samo da mi jednostavno ne znamo, nismo čuli
24 da Tužilaštvo mnogo puta kaže želimo da budemo sigurni da će
25 ovo biti pravičan postupak u odnosu na Odbranu. Ja se

1 izvinjavam, ali ja u to ne verujem što se mene tiče svaka
2 odluka i svaka metodologija Tužilaštva je jedna vrsta taktike
3 koja u mojoj nadležnosti jednostavno bi naišla na osudu Suda.
4 Sam Sud u ovoj fazi treba da interveniše i da pozove
5 Tužilaštvo na odgovornost zašto otežava pripreme Odbrane.

6 Ja ovo stavljam u zapisnik želim da bude jasno da je
7 Tužilaštvo na ovoj Statusnoj Sednici otišlo izvan dnevnog reda
8 koji je Sudija odredio i ponovo ponavljao svoj predlog o
9 datumu početka suđenja oni isto to rade a da pri tom otežavaju
10 istrage Odbrane.

11 Zašto to rade ja ostavljam na drugima da donesu taj
12 zaključak, ali zašto oni idu izvan okvira dnevnog reda
13 Statusne Sednice da bi ponovile apsurdan predlog o datumu
14 početka suđenja kad ste vi rekli da je za to još uvek rano i
15 znam da je stav Suda još uvek taj da se datum kasnije može
16 odrediti nakon što se uzmu u obzir potrebe Odbrane, dakle da
17 je sada prerano o tome da se odlučimo.

18 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Pa upravo zato što je pre
19 rano ne želim da strane u postupku ne pokreću to pitanju.

20 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Ni ja
21 Branilac Emmerson ne pokrećem to pitanje već samo odgovaram na
22 činjenicu da je Tužilaštvo otišlo izvan okvira dnevnog reda

23 I samo kažem da je po svemu sudeći iz svega što do sada
24 vidimo ovo Tužilaštvo ne rukovodi ovim predmetom na način kako
25 treba da se to radi, naime a to je da postupak mora biti

1 korektan, da mora biti razumljiv odbrani i da optuženi mora
2 jasno da razume na koje optužbe treba da odgovori i da mora
3 imati valjanu priliku da izvrše sve istrage i pripremu
4 strategiju odbrane.

5 Meni je sasvim jasno pošto sam dugo bio i sudija mnogo
6 godina da ponašanje Tužilaštva ovde ima za cilj da Odbranu
7 zapravo onemogući i da nas na brzinu natera na početak suđenja
8 a bez da smo valjano pripremljeni za to.

9 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Molim sada g. Younga da se
10 izjasni

11 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Evo čuli ste sve
12 elokventne razloge koje je izneo g. Hooper i g. Emmerson ja
13 nemam šta da dodam. Ja stojim pri svemu onom što su rekli i
14 nemamo šta da dodamo. Hvala

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala g. Young.

16 Gđa Alagendra imate reč.

17 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
18 ja bih dala reč mom kolegi Ellisu.

19 G. ELLIS: [Tumačenje] [putem video veze] Pa ova pitanja
20 koje su drugi moje odbrane pokrenuli su nešto što utiče na sve
21 nas. Mi svi imamo isti hendikep u vođenju ovog predmeta, dakle
22 mi veoma se slažemo sa onim što je Odbrana drugi tim moje
23 Odbrane rekli danas, nemamo šta da dodamo.

24 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Ellis.

25 A sada molim da Tužilaštvo odgovori na ovo gđo Tužilac.

1 GĐA LAWSON: [Tumačenje] Hvala, Časni Sude.

2 Odbrana Veselija je upravo odgovorila veoma uopšteno o
3 tome kako navodno materijal koji se dostavlja Tužilaštva
4 haotičan i bez ikakvog, ikakve vodilje a to je netačno i

5 Tvrdimo da Odbrana Veselija se samo retorički ovde
6 izjasnila. Mi smatramo da Odbrana nastavlja da bude veoma
7 lična i insinuiira razne stvari ovde Tužilaštvu i to ne bi
8 trebalo ovde da se toleriše.

9 Odbrana je dobila veoma konkretnu vodilju kroz
10 obelodanjeni materijal u prikazu po pravilu 86 (3)(b) to je
11 upravo prema uputstvu koje nam je Sud dao kada je procenio taj
12 isti materijal.

13 Dalje, taj materijal je obelodanjen prema vrlo konkretnim
14 pravilima iz kojih se jasno vidi da li je to materijal koji će
15 Tužilaštvo da koristi Mi ćemo rado odgovoriti o fazi pripreme
16 istraga kada dođemo do te tačke dnevnog reda.

17 Kad je reč o odbrani g. Thacija i njihovoj argumentaciji
18 odgovoriću na svaku od tih tačaka. Izjava je da su izjave koje
19 su obelodanjeni u dobrom delu materijali koji mi nameravamo da
20 koristimo tokom suđenja. Dalje u odgovarajućem trenutku mi
21 ćemo obelodaniti drugi materijal, kao što su dokazni predmeti
22 iz razgovora sa svedocima odn. drugim licima i to će biti
23 obelodanjeno prema rasporedu koji je iznošen, a što se tiče
24 tvrdnje da treba dati kratak rezime svakog od svedoka

25 A odbrana g. Thacija govori o rezimeu koji će biti

1 obelodanjen po pravilu 95(4) u odgovarajućem trenutku i u
2 skladu sa vremenskom planom koji je izložen.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, gospođo Tužilac.

4 Da li Odbrana želi da odgovori na ovo?

5 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Da, evo čujem
6 ovde šta gđa Lawson kaže, kaže da je odgovorila na sve naše
7 primedbe, međutim nije. Ovo je vrlo prosto pitanje i mi imamo
8 -- da li možemo dobiti bolje i potpunije detalje o materijalu
9 koji se obelodanjuje? Da li možemo imati da nam se da jasna
10 verza između izjave svedoka i eventualnih dokaza koji se
11 odnose na tog svedoka? Da li je moguće uspostaviti
12 odgovarajuću vezu između pitanja koji se koja su predložena
13 bila potencijalnim svedocima u toku razgovora sa njima i kada
14 će taj materijal biti nama obelodanjen?

15 Mislim da ništa od ovoga što smo čuli ovde od gđe Lawson
16 ne odgovara ta fundamentalna pitanja koja smo mi pokrenuli i
17 opet smatramo da treba da se naloži Tužilaštvu da iskreno
18 pristupi razradi jednog sistematskog sistema koji će biti od
19 stvarne pomoći.

20 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

21 G. Emmerson izvolite

22 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Pa ja bih
23 samo hteo nešto da odgovorim na nešto što je meni upućeno
24 naime da sam ja na neodgovarajući i neprihvatljiv način ovde
25 stavljao vrlo lične primedbe i da to ne bi trebalo dopustiti,

1 samo da ne bi došlo do nesporazuma.

2 Ono što sam ja rekao a možemo to nazvati frontalnim
3 napadom ako to želite, a odnosilo se na ponašanje Tužilaštva i
4 nije bilo upućeno ni jednom konkretnom člana Tužilaštva izuzev
5 da je gospodin Smith glavni Tužilac i samo smo njegovo ime
6 pomenuli.

7 Ja ne smatram da je to nikakav lični napad i ja bih opet
8 ga pozivam da ustane ovde i prihvati odgovornost i tačno
9 objasni šta se dešava i da objasni zbog čega se Odbrana stalno
10 stavlja u ovu tešku situaciju, a pozivam i Sud, vas Časni
11 Sudijo da preduzmete odgovarajuće korake kako bi se ovaj
12 sistem rada koji očigledno nije primeren a uloga Suda je da
13 potpuno nezavisna i Sud treba postavi ograničenje obema
14 stranama kako bi se obezbedilo da se valjano vrši pravda

15 A kada to postane jasno, a sada je jasno da Tužilaštvo
16 vodi politiku koja ima za cilj da ometa Odbranu kao što je
17 sada jasno, onda nezavisni Sud treba da interveniše i da ih
18 dovede u red, jer ukoliko se to ne dogodi, mislimo da će onda
19 suđenje biti potpuno skrenuto sa onog koloseka na kome treba
20 da bude.

21 Ništa mi ne govorimo o datumima danas, mislimo da je to
22 nešto što o čemu će tek biti reči, mi samo govorimo o pristupu
23 Tužilaštva i izbora načina na koji su oni izabrali da vode
24 ovaj predmet. Ja nisam zbog toga izdvojio g. Blacka već zato
25 što je on Glavni Tužilac i od njega nismo do sada ništa čuli u

1 smislu objašnjenja zašto se Tužilaštvo ponaša na način na koji
2 se ponaša.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Gđa Alagendra imate li vi
4 nešto?

5 GĐA ALAGENDRA: [putem video veze] Ne, hvala.

6 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Hvala, Časni
7 Sude, ja bih nešto rekao, vi ste videli iz naših izjašnjenja
8 koje smo podneli napismeno, da smo rekli da smo saradivali sa
9 stranama da vidimo da li se može doći do nekakvog dogovora,
10 naročito kada se radi o kategorizaciji tom pitanju i
11 dokumenata i materijala po pravilu 109(c).

12 Međutim, Časni Sude, mislim da je vreme da zamolimo,
13 zatražimo da se Sud se izjasni o ovome.

14 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Da, doći ćemo na ovaj
15 materijal kasnije idemo dnevnim redom. slažem se sa vama,
16 verovatno je to pitanje koje će biti povezano sa svim ovim o
17 čemu ćemo razgovarati.

18 Da li ima još neko nešto da doda?

19 GĐA LAWSON: [Tumačenje] Samo mi imamo nešto kratko samo
20 da kažemo da treba povući liniju između onoga što je tačno i
21 onoga što nije tačno. Informacije koje jesu ili nisu tačne i
22 Odbrana veselija i njihovi argumenti da su ostali bez ikakve
23 vodilje kroz materijal je potpuno neosnovano

24 I na kraju da kažem da je ime Specijalizovanog Tužioca
25 gospodin Jack Smith, a ne gospodin Black. Hvala.

1 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, gospođo Tužilac. Ne
2 vidim da Odbrana traži reč prema tome idemo na sledeću tačku
3 dnevnog reda a to je pregled prema Pravilu 866(3)(b) i njegov
4 prevod.

5 Obavešten sam da je prevod ovog prikaza u toku. Molim
6 Sekretara da nam objasni kako se odvija situacija sa ovim i da
7 li postoji mogućnost da se postupak malo ubrza. Takođe bi
8 zamolio Sekretarijat da obavesti Sud da li postoji mogućnost
9 da se mali deo tog materijala koji je već preveden dostavi
10 Odbrani pre 20. aprila 2021. godine. Gospodine Roche, imate
11 reč.

12 G. ROCHE: [Tumačenje] Hvala, Časni Sude.

13 Kao što ste već rekli, podnesak je podnesen 8. februara
14 broj je 192 i upućujem učesnike na taj podnesak prevod
15 materijala odn prikaz po pravilu 86(3)(b) i njegovom prevodu
16 je dat najveći prioritet u prevodilačkoj službi, otprilike 6
17 prevodilaca radi na tome. Radi se otprilike o 620 stranica i
18 kao što smo rekli to je veliki posao i po svemu sudeći biće
19 završen do kraja maja.

20 A, da odgovorimo sada da ćemo svakako se potvrditi da
21 delove materijala dostavljamo Odbrani u momentu kada su gotovi
22 i pripremljeni i do sada otprilike 150 stranica očekujemo da
23 će biti to je četvrtina materijala će biti potpuno preveden i
24 revidiran do 20 aprila. Naravno, ovo su samo okvirni rokovi.
25 Radi se o realnim profesionalnim procenama koliko će biti

1 potrebno vremena za prevod i to mišljenje smo dobili od
2 prevodilačke službe, mada se nadamo da ćemo možda moći da malo
3 pomerimo taj rok ranije. Mislimo da je ipak kraj maja taj rok
4 i da ćemo prvi deo materijala moći da ostvarimo do 20. aprila.

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Roche, da li
6 Odbrana ima nešto da kaže?

7 G. Young izvolite.

8 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Samo da kažem
9 zahvaljujemo Sekretarijatu na ovome što nam je rekao o
10 prevodima očigledno u ovakvom predmetu od kritičnog je značaja
11 da Odbrana ima dokumente prevedene na jezik optuženog tj. na
12 albanski jezik jer kako bi on mogao da pročita ovaj obiman
13 materijal blagovremeno. Branioци odn. advokati Odbrane takođe
14 razumeju tu situaciju.

15 Sekretarijat je upravo rekao da je ovome dat visok
16 prioritet i govore o kraju maja u vezi sa ovim dokumentom, a
17 kao što vam je verovatno jasno, ovo je jedan od najvažnijih
18 dokumenata to je tek jedan od dokumenata, a imamo hiljade i
19 hiljade dokumenata i čini se naime kada se kaže da jedan od
20 ključnih materijala možda neće biti na raspolaganju do kraja
21 maja i da optuženi do tada neće imati na svom jeziku materijal
22 koji mogu da pročitaju, to je nešto što je stvar velike
23 zabrinutosti Odbrane.

24 I mi razumemo da je to postupak koji traje prevođenje ali
25 ovo vrlo živo i vrlo jasno pokazuje koje sve probleme Odbrana

1 ima u ovom predmetu.

2 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Young.

3 G. Ellis izvolite vi.

4 G. ELLIS: [Tumačenje] [putem video veze] Da, ovo je
5 takođe pitanje koje zabrinjava g. Krasniqi. On ne zna
6 engleski jezik i prema tome ne radi samo proceduralnom
7 pitanju. Njemu zaista trebaju ti materijali na albanskom
8 jeziku, kako bi mogao da nas instruiira, da nam da instrukcije
9 kako da odgovorimo na optužbe koje se iznose protiv njega.

10 A želim da kažem za zapisnik u ovoj fazi da se čini da će
11 ovo biti pitanje koje će predstavljati stalni problem u toku
12 postupka. Postoji otprilike 289 podnesaka do sada koje su nama
13 predočeni, od njih je samo 65 bilo prevedeno na albanski i to
14 su uglavnom kratki dokumenti, obaveštenje o Statusnim
15 Konferencijama i sl., a važne odluke kao potvrda optužnice to
16 još nije prevedeno. Važne odluke u predmetu treba da budu
17 prioritet i da se one pre svega prevode na albanski i da se
18 što pre u najkraćem mogućem roku prevede prikaz po Pravilu
19 86(3)(b).

20 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Ellis, ne vidim da
21 iko želi više nešto da kaže.

22 Najpre obraćam se Sekretarijatu. Ukoliko se ovaj prikaz
23 ranije završi, njegov prevod ranije završi, treba ga što pre
24 dostaviti Odbrani, a takođe molim Odbranu da takođe stupi u
25 kontakt sa Sekretarijatom, kako bi im stavio do znanja šta je

1 za njih prioritet, jer ako ima nekih podnesaka koji su od
2 kritičnog značaja važniji nego neki drugi, važno je da
3 Sekretarijat to zna kako bi se ako je to ikako moguće to
4 stavio kao prioritet za prevođenje.

5 Niko ne traži reč prelazimo onda na treću tačku dnevnog
6 reda a to je pitanje tabele po Pravilu 109(c) i to ima veze sa
7 prvom temom o kojom sam razgovarali prema tome neću molim vas
8 da ne ponavljate sve što je do sada sve rečeno, puno ste rekli
9 u vezi sa teškoćama sa kojima se Odbrana suočava ali vas molim
10 da se fokusirate na tehničke aspekte ove tabele jer svakako
11 mora postojati način da se odgovori na ovu diskusiju koju smo
12 danas ovde imali.

13 Iz podnesaka, pismenih podnesaka, shvatio sam da se
14 Tužilaštvo i Odbrana nisu mogli dogovoriti oko najpre nivoa o
15 potpodele obelodanjenog materijala u toj tabeli naročito
16 pitanje gde bi trebalo uključiti takve potkategorije kao što
17 su relevantna tačka optužnica, relevantna osnovno krivično
18 delo, lokacija gde se nešto dogodilo kada se to odnosilo na
19 optuženog i koji je vid odgovornosti koji se navodi.

20 Zatim kategorizacija meta data podataka odn. tih polja u
21 Legal Workflow u pogledu svakog od obelodanjenog elementa,

22 Zatim o kategoriji materijala koji je obelodanjen koji bi
23 trebalo da se doda u 109(c) tabelu naročito onaj koji se
24 odnosi na oslobađajući materijal to treba da bude uključeno i
25 koliko će često moći da se dostavljaju ovakve tabele za svaki

1 od obelodanjenih zbirki materijala ili u momentu kada bude
2 podnesen predraspravni podnesak.

3 Takođe, molim Tužilaštvo da svoje da nam iznese svoje
4 izjašnjenje o tome kako će ovi predlozi koji je Odbrana
5 iznela. Kako će to delovati na kalendar obelodanjivanja koje
6 vrši Tužilaštvo, uključujući potkategorije, naročito da li te
7 tabele mogu da se dostave uz svaku obelodanjenu zbirku
8 materijala. Molim vas da se svi držimo ovih aspekata koje sam
9 upravo pomenuo. Hvala.

10 GDA LAWSON: [Tumačenje] Časni Sude, ja nemam mnogo da
11 dodam našim prethodnim izjašnjenjem i pismenim podnescima po
12 ovom pitanju u pravu ste da nije došlo do dogovora i da u ovom
13 trenutku nije moguće dalje napredovati.

14 Želim samo jednu stvar da razjasnim sam format tabele je
15 nešto o čemu su se strane složile uključujući i ono što se
16 odnosi na tačke lokalitete i krivična dela oblik krivične
17 odgovornosti itd. Dakle to je sve što će biti uneseno kada se
18 bude podneo prepretresni podnesak Tužilaštva.

19 Mi se ne slažemo o daljim podkategorijama u okviru
20 postupku obelodanjivanja.

21 Tužilaštvo je predložilo nešto što je dosledno sa
22 uslovima iz pravila 109(c) dakle i dalje je pitanje onoga što
23 je zapravo moguće realizovati. Nažalost mi ne možemo da se
24 upustimo u dalje potkategorizacije na način na koji bi bio
25 dosledan sa ispunjavanjem naših obaveza u ovom i u drugim

1 predmetima

2 Dakle, što se tiče podnesaka Odbrane pismenih, ja želim
3 samo dve stvari da kažem odbrana je dobila prikaz po pravilu
4 86(3) u vezi ogromnog broja materijala koji je već
5 obelodanjen. Dakle tu se nalaze detaljni podaci po svakoj od
6 ovih kategorija uključujući i pozivanje na optužbe na krivična
7 dela i na lokalitete.

8 Drugo, odbrana Selimija kaže da bi ta podkategorizacija
9 mogla biti urađena u ovo vreme dok mi o tome raspravljamo. To
10 u stvari nije tačno bilo bi dobro da jeste. Da jeste tako mi
11 bismo to u svakom slučaju već uradili. Međutim, pripreme za
12 obelodanjivanje nije počelo pred prvo pristupanje optuženih
13 pred Sud nego mnogo pre toga. Mi smo samo zbog tih prethodnih
14 priprema mogli da se uklopimo u raspored okvirne odluke.

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem, g. Hooper
16 mikrofona je isključen, a sad je dobro.

17 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Tužilaštvo
18 tvrdi mi ne želimo to da radimo na vaš način, želimo da
19 uradimo na naš način. Mi to možemo da uradimo, u stvari oni to
20 mogu da urade sada.

21 Oni imaju sistem koji je sada na snazi, već i pre
22 potvrđivanja optužnice i oni ne žele od toga da odstupe. Ja se
23 nadam da oni ne žele da to primene i na druge predmete.
24 Mustafa u stvari taj predmet je jako različit od ovog predmeta
25 tako da to ne može da važi.

1 Dakle, ključna funkcija obelodanjivanja da pomogne
2 Odbrani da se snađe u materijalu dakle vi želite da se
3 osvrnemo na tehnička pitanja.

4 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Gospođa Menegon će o tome
5 govoriti. Izvolite.

6 GĐA MENEGON: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
7 ja nemam mnogo šta da dodam našem pismenom podnesku mi
8 ponavljamo ono što smo već rekli. Želim samo da naglasim kad
9 je u pitanju Odbrana želim samo da naglasim da svaki paket
10 obelodanjenog materijala dobijamo i detaljnu tabelu jer kao
11 što smo rekli, sada nam fale informacije da bi mogli da
12 povežemo dokument sa svedokom i kako se to odnosi na optužbe
13 to će nam pomoći kad budemo pregledali materijal i vršili naše
14 istrage.

15 Tužilaštvo kaže ne treba nam sada tabela, zato što imate
16 već dokaze Tužilaštva, međutim to je dokument koji sadrži u
17 sebi 600 dokumenata, a moramo da prođemo kroz 300 svedoka i
18 više od 3000 dokumenata, dakle teško nam je da napravimo te
19 veze, a pošto Tužilaštvo kaže da je već napravilo neke , mi
20 onda njih molimo da nam u tome i pomognu.

21 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] G. Emmerson izvolite.

22 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
23 vi ste donekle ovu tačku dnevnog reda povezali sa prvom tačkom
24 koja je bila na dnevnom redu. Ja u svakom slučaju smatram da
25 ako nema dovoljno detalja u rasporedu što se tiče rasporeda i

1 poštovanja pravila 109(c) od strane Tužilaštva, i već sam
2 govorio o preprekama za pripreme Odbrane, želim jednostavno da
3 kažem to da mi znamo da smo da sam ja bio vrlo blag kada sam
4 ranije govorio o rasporedu zato što sam očekivao da kada se
5 obelodane dokazi Tužilaštva oni će biti obelodanjeni u obliku
6 koji je dovoljno konherentan za nas da odmah znamo koja je
7 teza Tužilaštva. Međutim, način na koji se ovo radi, je u
8 stvari, nije najbolji način, tako da sada, nije na najbolji
9 način rešeno to koji se svedok odnosi na koji incident, na
10 koje mesto, na koju tačku Optužnice. Dakle, želim samo o tome
11 da govorim sada.

12 Hoću samo malo da se vratim unazad. Već sam rekao da smo
13 dobili ogromnu količinu materijala bez ikakvih smernica. Gđa
14 Lawson me je optužila da nisam fer u odnosu na Tužilaštvo.

15 Međutim, evo navešću jedan primer. Materijal se
16 obelodanjuje u ogromnim količinama Tužilaštvu. A ovo je meni
17 teško da shvatim, kada Tužilaštvo govori o svojoj obavezi da
18 obelodanjuje materijal i da je to nešto što nije kompatibilno
19 sa njihovim ključnim funkcijama. Tužilaštvo mora da zna za šta
20 je i koji je svedok relevantan. Moraju da znaju kakve veze ima
21 sa kojim incidentom, kojim mestom, kojim konkretnim, na koji
22 konkretan događaj se to odnosi, nije bitno, možda da se odnosi
23 na tu i tu tačku optužnice jer tu se radi o sažetim tačkama
24 koje se bave incidentima na 34 različite lokacije. Oni to sami
25 znaju, inače ne bi mogli da obelodanjuju materijal onako kako

1 ga obelodanjuju.

2 Dakle, kada ste vi dobili taj materijal kako bi potvrdili
3 Optužnicu, pretpostavljam da ste dobili nekakve smernice, kako
4 da pretražujete taj materijal koji ide uz optužnicu?

5 Dakle, praksa ovog Suda se razlikuje od prakse na drugim
6 Sudovima gde sam radio, u smislu, detaljnosti same Optužnice.
7 Optužnice u Međunarodnom Krivičnom Sudu su ustvari malo ličile
8 na pred pretretresni podnesak. Imali ste tačke, svaki
9 incident se navodio odvojeno. Dati su naravno opisi imena
10 Svedoka, koja su možda bila redigovana, ali postojalo je puno
11 objašnjenje relevantnosti svakog Svedoka uz svaki navod.

12 Ovde nema toga. A Tužilaštvo kaže da ćemo mi to dobiti
13 tek kada oni podnesu svoj pretresni podnesak. Ne zato što će
14 tada oni da ga podnesu, već će tada oni da popune rupe u
15 svojoj verziji događaja, a to neće uraditi pre toga.

16 Dakle, da li je to zato što ne znaju? Mislím da je to
17 teško poverovati, zašto onda oni te informacije uskraćuju od
18 Odbrane? Mislím, u svakom slučaju Odbrana ne može da počne sa
19 istragama dok ne znaju koja je teza Tužilaštva u ovom
20 predmetu.

21 Dakle, tu se ne slažemo, ne radi se samo o tehničkom
22 pitanju. To je način na koji tom pitanju pristupa Tužilaštvo.
23 Ja mislim da se to pitanje u stvari tiče fundamentalne
24 pravičnosti ovog postupka. Ne radi se samo o klasifikaciji već
25 o odsustvu pravog opisa teze Tužilaštva.

1 Dakle, Tužilaštvo smatra da to ne spada u njihove ključne
2 dužnosti, ali ja mislim da se radi tu samo o argumentu o
3 sredstvima. Ovde, meni se čini da Tužilaštvo uopšte nije
4 spremno da kaže koja je njihova teza. I onda možemo očekivati
5 da Tužilaštvo svoj pred pretresni podnesak podnese početkom
6 aprila.

7 Naravno, on se može menjati pre početka suđenja ako se
8 pojave novi dokazi, ali ako Tužilaštvo podnese predpretresni
9 podnesak krajem marta, početkom aprila, i ako popuni rupe koje
10 je namerno uskratila nama kada su u pitanju informacije koje
11 su potrebne, jer oni kažu da su te dve stvari povezane. Onda
12 tek možemo početi da govorimo o početku istrage, odbrani I
13 planiranju suđenja.

14 U ovom trenutku, Tužilaštvo nas stavlja u poziciju da
15 upadamo u nešto što jednostavno, u neku vrstu nepoznate
16 situacije I da pokušavamo da odemo od tačke A do tačke B bez
17 ikakvih smernica. Dakle, potrebna nam je mapa i potrebno je
18 onda da se konkretno zna o čemu se radi. Iako se to kasnije
19 može menjati ako se pojave dodatni dokazi.

20 To je sve što imam da kažem.

21 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Emmerson.

22 G. Young, izvolite.

23 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude, ja
24 vam se zahaljujem I nemamo ništa da dodamo našem pismenom
25 podnesku. I uz dužno poštovanje mi smatramo da smo došli do

1 jedne situacije gde ne možemo dalje. Blokirani smo i potrebna
2 je intervencija Suda da bi nastavili dalje.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Gospođo Alagendra?

4 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
5 o ovome će govoriti G. Ellis.

6 G. ELLIS: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude, mi
7 ostajemo pri onome što smo rekli u našem pismenom podnesku:

8 Vi ste čuli te pritužbe od timova Odbrane, o načinu na
9 koji je jednostavno materijal nama dostavljan. Na način koji
10 nama ne olakšava pripreme. Ovo pravilo je konketan primen
11 načina gde bi Tužilaštvo moglo da popravi svoj pristup i da
12 stvarno Odbrani pruži korisnu pomoć da se snađe u ovoj
13 ogromnoj količini materijala koji nam je obelodanjen.

14 Međutim, iz ko zna kakvog razloga Tužilaštvo to ne želi
15 da uradi sve dok ne uradi svoj pretpretresni podnesak, a oni
16 kažu da će to tek nastupiti za nekoliko meseci. Mi smatramo da
17 taj materijal ipak treba dati Odbrani uz dodatne
18 podkategorizacije sa svakim paketom obelodanjivanja, jer to je
19 nama potrebno da bi mogli da počnemo sa istragama.

20 Dakle, i dalje ostajemo pri onome što smo podneli u
21 pismenom podnesku.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Ellis. U redu.

23 Sada molimo Tužilaštvo da mi kaže nešto o dve stvari.

24 Jedno je pitanje rasporeda, to je važno. Isto tako da nam
25 nešto kaže o tom neslaganju, možda ne o svakoj tački gde se ne

1 slažu, ali barem o pitanju dodavanju pod kategorija I da li se
2 redovno može obelodanjivati materijal, po pravilu 109(c) i da
3 li se to može uraditi pre podnošenja pred pretresnog podneska.

4 Drugo, želim da pokrenem pitanje predloga g. Emmersona,
5 t.j. da li je moguće da se pretpretresni podnesak podnese
6 ranije kako bi Odbrana mogla da ima koristi od tabele po
7 pravilu 109.

8 GĐA LAWSON: [Tumačenje] Ja mislim da je Odbrana Selimija
9 u pravu. Da smo došli do tačke i da ne možemo dalje. I mislim
10 da se radi o sukobu između idealnog i praktično izvodljivog.

11 Dakle, Tužilaštvo i način na koji radi je u skladu sa
12 uslovima iz pravila 109(c) a ono što mi sada pokrećemo je šta
13 se može uraditi izvan okvira tog pravila. Dakle, mi iznosimo
14 argument raspoloživosti sredstava i to je upravo osnova onoga
15 što Tužilaštvo smatra da je izvodljivo.

16 Što se tiče onoga što je rekla Odbrana Veselija, isto
17 tako ih upućujem na pravilo 86(3)i o evidencije podnesaka u
18 ovom predmetu koji stoji na raspolaganju i u kojima se nalazi
19 pregled po pravilu 86(3)(b)koje je dobilo i koje su dobili
20 timovi Odbrane.

21 Dakle, osvrćem se sada na pitanja koja je postavio Sudija
22 što se tiče vremenskog roka, podkategorizacija, shodno pravilu
23 102(1)(b)zavisi od pripreme pred pretresnog podneska i taj rok
24 je već određen.

25 Proći će nekoliko meseci pre nego što mi budemo

1 uznapredovali do faze kada ćemo moći da napravimo tu tabelu.

2 Ta tabela je i osmišljena upravo s tim u vidu.

3 Što se tiče pravila 103, tačno je da nismo mogli
4 konkretno Veću da kažemo koliko će nam vremena to oduzeti.
5 Jednostavno, što se tiče nekakvog roka u mesecima, naš zadatak
6 je takav da mi jednostavno, dok vršimo naše osnovne funkcije,
7 uključujući i osnovne funkcije obelodanjivanja, ne možemo da
8 se upustimo još i u to.

9 Da bi mogli to da uradimo u skladu sa zahtevima
10 oslobađajućeg materijala i da tome damo prioritet, bukvalno,
11 onda nikakav drugi posao ne bi mogao da se radi u Tužilaštvu
12 ni u jednom od predmeta i to bi nam oduzelo jako puno vremena.

13 Ja mislim da sam ovim odgovorila na pitanja, međutim ako
14 sam nešto propustila rado ću vam odgovoriti.

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, Gospodo.

16 Izvolite g. Emmerson.

17 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Samo
18 napominjem da nije bilo odgovora na predlog da Tužilaštvu
19 treba naložiti da radnu verziju, ili prvu verziju pred
20 pretresnog podneska Tužilaštvo podnese do prvog aprila.

21 I da dodam još ovo, ja podnosim formalni zahtev vama
22 Časni Sude. Jasno je da Tužilaštvo smatra da obaveza detaljnog
23 navođenja datuma i mesta i tako dalje, bitnih incidenata, da
24 Tužilaštvo to smatra da je to povezano sa datumom
25 predpretresnog podneska, u redu. Ako je to tako u prakričnom

1 smislu onda jednostavno moramo da se pomirimo sa tim i
2 postupamo u skladu sa tim.

3 Ali, kada Tužilaštvo kaže da ako to pruže Odbrani da onda
4 ne bi mogli da vrše svoje ključne dužnosti, ja mislim da je
5 onda pravi trenutak za sudsku intervenciju da bi se oni
6 podsetili da je ustvari njihova osnovna funkcija da jasno
7 navedu koja je njihova teza u ovom predmetu i da to navedu
8 Odbrani. To je jedna od njihovih ključnih funkcija. Čini mi se
9 da se tu Tužilaštvo malo pogubilo i izgubilo iz vida činjenicu
10 da je to njihova ključna funkcija.

11 Dakle, njihova ključna funkcija je da omoguće Odbrani da
12 razume teze na koje mora da odgovori. Dakle, pošto nismo
13 dobili odgovor, ja ne želim sad da se na osnovu toga zaključi
14 da se Tužilaštvo se odreklo svog prava na odgovor. Jer ovo je
15 previše važno pitanje tj. pomeranje datuma za podnošenje
16 pretpretresnog podneska ranije. Ja znam da ste vi konkretno
17 tražili odgovor i niste ga dobili. Ja ponovo molim Tužilaštvo
18 da nam da taj odgovor.

19 Nama je potrebna sudska intervencija ovde da se nametne
20 datum Tužilaštvu za jasno iznošenje teze predmeta. To je to
21 što to znači. U tom smislu Tužilaštvo je reklo, da oni ne mogu
22 to da urade sve dok ne završe pretpretresni podnesak. Ja to
23 razumem. Oni žele da dobro formulišu svoje teze pre nego što
24 kažu koji su svedoci relevantni, u redu, ali dajte da to
25 uradimo ranije. Da to uradimo prvog aprila tako da onda mi

1 možemo da počnemo sa našim istragama i onda realno možemo da
2 odlučujemo o nekakvom početku suđenja nakon što budemo imali
3 pretretresni podnesak Tužilaštva. Mislim da je to praktično,
4 praktičan pristup, i znam da će Tužilaštvo reći da do tada
5 neće biti spremni a ja mislim da je potrebno da Sudija u ovoj
6 situaciji malo bude strožiji prema Tužilaštvu. Imali su pet
7 godina da pripreme ovaj predmet i sada je iznenađujuće da
8 nemaju radnu već verziju pred pretresnog podneska spremnu.
9 Dakle, mogli bi to da urade.

10 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Emmerson.

11 Gđo Lawson, želite li da odgovorite?

12 GĐA LAWSON: [Tumačenje] Naravno, Časni Sude.

13 Očigledno je netačno da Tužilaštvo nije iznelo svoju tezu
14 Optužnice. Mi smo to vrlo jasno učinili u Optužnici i u
15 prikazu po pravilu 86(3)(b) I evo treći put već pozivam
16 Odbranu Veselija da pročita to.

17 A kada je reč o podnošenju pred pretresnog podneska, mi
18 ćemo rado odgovoriti na to pitanje kada dođe do te tačke
19 dnevnog reda.

20 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

21 A sada ćemo da se pozabavimo sledećom tačkom. To je
22 status istrage Tužilaštva.

23 Sada se obraćam Tužilaštvu, da nam kaže da li možete
24 potvrditi svoju procenu to možete završiti do jula 2021.
25 godine i da li tada možete da podnesete svoj pred pretresni

1 podnesak? Da li taj rok još uvek stoji, s obzirom na zaštitne
2 mere koje će se tražiti i kalendar obelodanjivanja?

3 Naglašavam, da ne pozivam strane da danas išta kažu o tome
4 kada smatraju da Suđenje treba da počne.

5 Izvolite Gospodine Tužioče.

6 G. SMITH: [Tumačenje] Hvala, Časni Sude. Dobar dan.

7 Hteo bih da započnem time da namerno nisam hteo da se
8 direktnom obratim Sudu jer verujem u veliku sposobnost naših
9 Tužilaca koji vode ovaj predmet. I mislim da su oni ti koji
10 najbolje mogu da odgovore na pitanja. Prema tome, uveravam Sud
11 da neću ovo redovno raditi. Neću se obraćati Sudu da govorim o
12 nekom konkretnom pitanju.

13 Međutim, pošto se ovde radi o vrlo važnom pitanju i
14 mislim da moram da lično, pošto se na mene lično pozvao da
15 odgovorim. Ovde je pitanje o tome, da li će pretpretresni
16 podnesak biti podnešen i kada i kada će biti izdat nalog i ja
17 ću sada nešto detaljnije o tome reći.

18 Pošto se dobro zna iz prethodnih Statusnih Konferencija,
19 isto tako i iz današnje, vidi se da postoji neslaganje strana,
20 to bi bilo blago rečeno, između Tužilaštva i Odbrane ovim
21 pitanjima. I mada se apsolutno ne slažem sa stavom Odbrane ja
22 svakako podržavam njihovo pravo da iznose takve argumente.

23 Ukoliko Odbrana smatra da je njima prednost da se ranije
24 izda pretpretresni podnesak Tužilaštva a da suđenje počne
25 kasnije, to je naravno njihovo pravo da iznesu takav argument.

1 Međutim, postoje razlike između prava na iznošenje argumenta i
2 zapravo da se tome izade u susret bez podrške logike ili
3 činjenica.

4 Na ranijoj Statusnoj Konferenciji Časni Sude, a i na
5 ovoj, ja sam čuo Odbranu kako pokušava da dovede u pitanje
6 integritet Tužilaštva jer su njihovi argumenti bili usmereni
7 na to da se odloži početak suđenja.

8 G. Emmerson govori o jurisdikcijama u kojima je on do
9 sada bio advokat. Ja sam kao mladi advokat naučio da, što je
10 argument glasniji i agresivniji ili pak začinjjen ličnim
11 optužbama, to je zapravo argument slabiji i ne služi, ne ide u
12 prilog onome ko se služi takvim sredstvima. Tako se ne vrši
13 pravo i moji službenici ne rade na taj način.

14 Međutim, pozivam Sud da vidi šta se ovde događalo danas,
15 jer bi to trebalo da bude signal za Sud da ne postoje nikakve
16 činjenice niti zakonske, niti faktori pravni koji idu u prilog
17 argumenta koji iznosi Odbrana.

18 O konkretnom pitanju predpretresnog podneska, ukoliko Sud
19 odvoji osnovanost - osnovanost argumenta Odbrane od ovog
20 zapaljivog jezika kojim oni se služe i pretnjama - a kažem
21 "pretnjama" Sudu - jer dva puta ovog jutra g. Emmerson je
22 učinio to, a to je radio u prošlosti. U osnovi, on je pretio
23 Sudu da on neće učestvovati u postupku u kome se donose odluka
24 o datumu početka suđenja koja se njemu ne dopada.

25 Međutim, ovaj Sud treba da razmatra druge stvari, a to je

1 da odredi datum i početka suđenja i datum podnošenja
2 predpretresnog podneska, a jedno pitanje o kom treba voditi
3 računa je, da su svedoci u ovom predmetu i žrtve u ovom
4 predmetu, ti koji čekaju već godinama da se pravda izvrši.

5 A druga realnost, realnost koju smo ovde osvedočili već
6 sat i po, a to je realnost koja nije ovde pomenuta, realnost
7 da svedoci i zastrašivanje i opstrukcija svedoka je realnost u
8 ovom predmetu, i to će biti realnost i dalje u ovom predmetu.

9 A jednostavna činjenica ovde jeste, da ako postoji veliki
10 raskorak između ukupnog obelodanjivanja naše teze i suđenja
11 koje će ugroziti svedoke, to je, istina je jasna, da u svim
12 tim slučajevima o kojima smo danas razgovarali, a koje ovde
13 zapravo ovde nisu pomenute, treba o tome voditi o tome računa.

14 I postoje, da, zaštitne mere, i da, postoje redakcije,
15 redigovanje materijala, međutim Sud mora da razume da su to
16 sredstva kojima se ublažava rizik. Oni ne mogu potpuno to
17 otkloniti i ukoliko ima svedoka koji su pokazali poverenje
18 prema ovoj instituciji i došli, i dođu u ovu sudnicu, i počnu
19 da svedoče, izađu kao svedoci da ispričaju svoju priču, a
20 onda, ako ih ostavimo da mesecima i mesecima čekaju, dakle, od
21 momenta kada se podnese predpretresni podnesak do početka
22 suđenja, njima ne činimo nikakvu uslugu.

23 Takođe bih hteo da kažem, Sudijo, da kada govorimo o
24 onome što je Odbrana govorila, gđa Lawson je već rekla i
25 govorila o tome u kojoj meri može da se obelodani materijal

1 koji smo mi dali i da nameravamo da se držimo tog rasporeda.

2 Takođe bih rekao da su sredstva koja su na raspolaganju
3 Odbrani ovde sasvim jedinstvena. Odbrana je ustvrdila da, na
4 prethodnoj Statusnoj Konferenciji, da će im biti potrebne
5 godine da vrše istragu nakon iznošenja teze Tužilaštva.

6 Činjenica je da Odbrana raspolaže jednakim sredstvima kao i
7 svi drugi branjenici. Vlada Kosova je nedavno izjavila da su
8 izdvojili 20 miliona eura za odbranu optuženih, a to je povrh
9 onoga, naravno, što Sekretarijat finansira.

10 Ja potpuno razumem da Sud ne želi da se cela ova
11 diskusija o datumu početka suđenja danas vodi, ali mislim da
12 današnja diskusija upravo pokazuje da je potrebno da ovaj Sud
13 koristi svako moguće sredstvo da ovaj predmet usmeri u
14 budućnosti na način kako to treba da se radi. A naš je stav da
15 određivanje datuma kada treba objaviti pretpretresni podnesak
16 i datuma kada treba da počne suđenje, treba da se objavi
17 zajedno i na taj način će se obema stranama, odnosno svim
18 stranama, dati mogućnost da znaju kako i šta da očekuju u
19 budućnosti.

20 Ukoliko Sud donese odluku o ovim pitanjima koja će biti
21 protiv Odbrane, argumenata Odbrane. A Odbrana je rekla da će
22 oni tome da se suprotstave, i korektno je sada reći da
23 određivanje datuma koji se može očekivati unapred i sa kojim
24 se može raditi, to je ono što treba učiniti u ovom trenutku. U
25 protivnom, bojim se da će Odbrana nastojati da odlaže ovaj

1 predmet i da će onda to da samo se ostvari tom činjenicom.

2 To što stvari, to što može biti potrebno godine i godine
3 da se o nekim stvarima sudi, to ne znači da tako i mora biti.

4 Dužina postupka, Časni Sude, u međunarodnom krivičnom
5 pravosuđu, je kritikovana u mnogim krugovima kao problem ovih
6 institucija i ishoda takvih suđenja. Ovo je vrlo ozbiljan
7 nedostatak ovakvih suđenja i mi ne treba da dozvolimo da se to
8 i ovde dogodi. Treba da nastojimo da učinimo ono zbog čega je
9 Sud osnovan, a to je da se efikasno vodi postupak na način
10 koji narod na Kosovu može da razume.

11 I moram reći da ne razumem danas, kada čujem g.
12 Emmersona, koji kaže da se naša teza zasniva na materiji, a da
13 nema dokaza uprkos onome što je gđa Lawson ovde iznela. A
14 istovremeno, g. Emmerson i njegov kobračilac, Sudu tvrde da im
15 je potrebno godine i godine da istraže ovo pre suđenja, da
16 istraže tu materiju. To, dakle, ne ide jedno s drugim.

17 G. Emmerson je dao detaljnu, faktičku i pravnu
18 prezentaciju odbrane g. Veselija. To je učinio pre nego što
19 smo mi izvršili bilo kakvo obelodanjivanje. Takvo zastupanje
20 prosto ne bi bilo moguće kada bi svet bio onakav kako Odbrana
21 to tvrdi.

22 Realnost je da su sami optuženi bili svesni težine
23 optužbi već neko vreme, i uprkos tvrdnjama u protivnom,
24 Odbrana je već veoma dobro pripremljena da počne sa ovim
25 predmetom.

1 I u zaključku, Časni Sude, samo da kažem, da je svaki od
2 optuženih vrlo javno, vrlo jasno i vrlo energično izjavio da
3 su nevini na osnovu, po svim tačkama optužnice. Ja želim da
4 budem jasan. Takođe želim da kažem i da bude jasno, da je
5 teret dokazivanja na našoj službi, a ne optuženom, i to tako i
6 treba da bude.

7 Prema tome, kad to sve kažemo, meni je sasvim čudno da
8 ovde danas stojimo i slušamo Odbranu koja se bori ovde, da se
9 njima, da se optuženima da mogućnost da oni dovode u pitanje,
10 da oni osporavaju tezu Tužilaštva, i da nas, da ispitaju taj
11 teret dokazivanja koji mi imamo. Časni Sude, nalazimo se u toj
12 fazi.

13 Prema tome, molim Sud, i u skladu sa našim prethodnim
14 podnescima, da odredi ekspeditivan, da odredi datum početka
15 suđenja koji će biti relativno skoro, da poštuje se, da
16 poštuje ono zbog čega je Sud i šta mi je stavio u zadatak kao
17 Tužiocu, da se odredi, dakle, datum kada će biti podnet
18 predpretresni podnesak koji je u skladu sa prethodnom praksom
19 u sličnim predmetima, i u skladu sa potrebama zaštite svedoka
20 i ovog predmeta. A sada prepuštam vama, jer sam siguran da će
21 ovde sve odluke doneti u interesu prava optuženih.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Molim samo Tužioce da nam
23 potvrde da mogu nastaviti sa radom još par minuta.

24 U redu, sad su nam to potvrdili. Sada molim branioce da
25 daju svoje odgovore. Molim da budu kratki jer prevodioci već

1 dugo rade i potreban im je odmor da bi bili što efikasniji i
2 precizni.

3 G. Hooper, izvolite.

4 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Da. Pre par
5 trenutaka bio sam vrlo srećan da vidim da je Sudija dao žuti
6 karton svima nama u pogledu početka suđenja. I zato sam
7 iznenađen kada sam čuo g. Smitha, koji ustaje i ponovo vrši
8 faul.

9 Dakle, Časni Sude, ja znam da je g. Smith verovatno danas
10 došao sa pripremljenom izjavom, i on vidi, i da on svoju ulogu
11 vidi kao ulogu napadača u fudbalu, da tako kažem. Moguće je da
12 mogu nešto reći što će biti od koristi za Statusnu
13 Konferenciju.

14 G. Smith smatra da je njegov režim obelodanjivanja
15 najbolji na svetu. Međutim, nije. Mislim, ako bi se stavio na
16 naše mesto, vrlo brzo bi to shvatio. Obelodanjivanje je, kao
17 što smo to već ovde rekli, manje funkcionalan i manje
18 adekvatan od načina na koji se to radi u mnogim drugim
19 institucijama koje smo mi iskusili.

20 Danas govorimo o tome na koji način uvesti neku ravnotežu
21 između toga. Nije cilj da se odloži datum početka suđenja, što
22 Tužilaštvo ovde stalno ponavlja, ali to nije tačno. To će
23 prosto nama pomoći kako bismo mogli da ispitamo i analiziramo
24 informacije u ovom predmetu.

25 Ovde je takođe ustvrđeno, da kada sve što, sve drugo što

1 nam Tužilaštvo nudi u svom sistemu, ako to sve propadne, mi
2 još uvek imamo mogućnost da pogledamo tu tabelu koja nam je
3 predočena i da tu nađemo sve ono što eventualno nedostaje u
4 obelodanjivanju. Tužilaštvo se tome protivi, i to smo već
5 čuli, a u tom svetlu, kao što je moj uvaženi kolega, branilac
6 g. Veselija rekao, zbog čega, nije cilj da se pomeri
7 podnošenje predpretnog podneska.

8 Poenta je, zašto ne možemo dobiti redigovan predpretni
9 podnesak, i to bi bilo od pomoći. Znamo, da je u ovom Sudu
10 stalno ponavljano - i to je bila neka vrsta mantre, mnogo pre
11 nego što smo uopšte počeli da se bavimo ovim predmetima - mi
12 mnogo pre nego što je Tužilaštvo počelo da se bavi ovim
13 predmetima, znamo, stalno se ponavlja to o ugrožavanju
14 svedoka, pretnjama svedocima itd. Međutim, ovde, uzgred budi
15 rečeno, se ne radi samo o predmetu g. Veselija već četvorice
16 optuženih, a nisu svi imali iskustvo sa ovim kao g. Emmerson
17 koji je vodio predmet, koji je imao veze sa Kosovom.

18 Dakle, opet govorimo o datumu početka suđenja i znam šta
19 će, mislimo da Sudija opet treba da digne onaj žuti karton, i
20 jeste, i rekao je da ne želi o tome da se govori. Međutim,
21 nama ne treba uveravanje već nam treba razuveravanje. Zapravo,
22 treba da dobijemo neku vrstu sigurnosti o tome - a kada se
23 kaže da se ne može govoriti o tome da suđenje neće početi pre
24 nego što sve bude pripremljeno za njegov početak - i, tako da,
25 svi mi imamo mogućnost da tome damo najbolji doprinos što

1 možemo.

2 I, Časni Sude, to je sve što bih rekao.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

4 G. Emerson, izvolite vi.

5 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Pa, biću

6 kratak, ako mogu, obzirom na to da je g. Smith već puno rekao

7 na šta bi trebalo odgovoriti.

8 Kao prvo bih hteo da kažem, da mislim da je njegovo

9 prisustvo i njegov doprinos ovoj diskusiji već značilo

10 napredak na više načina i to ću reći za koji trenutak. No, u

11 svakom slučaju, baca svetlo na taktiku koju Tužilaštvo koristi

12 za vođenje svog predmeta.

13 Najpe bih hteo da govorim nešto o formi, gde se kaže da

14 sam ja optužen za *ad hominem* napade. G. Smith i njegov tim, a

15 sigurno ste, Časni Sude, svesni distinkcije između napada na

16 ponašanje na etiku Tužilaštva i napada na bilo kog pojedinca.

17 G. Smith je Tužilac, on je prema tome odgovoran za ponašanje

18 institucije Tužilaštva, i on smatra da onda, ako se napadne

19 Tužilaštvo, napadnut je on lično. Međutim, Odbrana ima pravo -

20 i to je prihvatljivo između unutar ispravnog vođenja postupka,

21 da se skrene pažnja na neprikladno ponašanje ili strategije

22 koje su kontraproduktivne za vršenje pravde.

23 Dakle, nema ništa lično u tome, i ja želim da kažem da to

24 bude svima jasno i ubuduće. Nadam se da do toga neće doći, ali

25 ako bude još ovakvih prilika, kada ponašanje Tužilaštva pada

1 ispod minimum standarda, da je moja dužnost da ja na to
2 skrenem pažnju Suda. Dakle, u ovome nema ništa neprikladno.

3 Sve dok g. Smith nije progovorio - izvinjavam se zbog
4 toga što stalno ga oslovljavam sa g. Black - dakle, dok nije
5 progovorio g. Smith, ja sam dosledno govorio da Tužilaštvo
6 pokušava da natera Odbranu na suđenje, nakon što im se da
7 najkraći mogući rok za efektivnu pripremu, i na osnovu toga
8 sam rekao da je došlo do neetičkog ponašanja i ponavljali smo
9 da Odbrana mora daima dovoljno vremena i sredstava.

10 Naravno, postoji alternativno objašnjenje, a to je da je
11 Tužilaštvo jednostavno izgubilo iz vida svoju osnovnu
12 funkciju, a to je da se pobrine za pravičnost postupka. Dakle,
13 suviše su strane postale pristrasne, privržene jednoj strani,
14 i izgubilo se iz vida koji su interesi žrtava, interesi
15 optuženih i interesi pravde. Znači, radi se o tom trouglu.
16 Dakle, Tužilaštvo nije zbog loše namere, već zbog entuzijazma
17 u odnosu na svoj projekat, izgubilo iz vida osnovne funkcije
18 sistema krivične pravde. Prema tome, to nema veze sa njihovim
19 integritetom ili profesionalnošću.

20 Ono što je g. Smith nama upravo rekao, razjašnjava ovo
21 pitanje van svake sumnje. Tačno je, da Tužilaštvo pokušava da
22 stvori situaciju kada Odbrana, zapravo, ne zna na koju tezu
23 treba da odgovori do poslednjeg mogućeg trenutka, tj. tri
24 meseca pre početka suđenja.

25 On nam je rekao da je to opravdano iz nužde da se zaštite

1 žrtve i svedoci, i time se optuženom ostavlja minimum vremena
2 da se pripremi za suđenje. Dakle, to je politika. On nam je
3 upravo to rekao. Dakle, nema sumnje više oko toga da
4 Tužilaštvo namerno pokušava da stvori situaciju, gde nama ne
5 daje informacije koje su nam potrebne da se pripremimo u ovoj
6 fazi, jer oni to povezuju sa datumom početka suđenja, i žele
7 da bez obzira šta se drugo desi, oni nama informacije te ne
8 daju sve do tri meseca pre početka suđenja.

9 Dakle, njegova intervencija jeste dovela do pomaka. Nema
10 potrebe onda da li se ovde radi o argumentima, o
11 neprofesionalizmu, itd. Ne radi se o lošoj nameri ili
12 neetičkom ponašanju. Čini mi se, da je jednostavno, g. Smith
13 ustao i rekao nam je da je to i to politika Tužilaštva, da oni
14 žele da utiču na sposobnost Odbrane da odbrani ovaj predmet, i
15 da budu sigurni da mi nemamo više od tri meseca pred početak
16 suđenja da znamo tačno koja je teza Tužilaštva.

17 Dakle, to se ne može objasniti zaštitom svedoka i do tada
18 će se koristiti redigovanje. Dakle, ne dolazi u obzir da će
19 takav način postupanja uopšte dovesti u opasnost svedoke.
20 Nijedan svedok u ovom predmetu nije bio zastrašivan od bilo
21 koga. To jednostavno nije tačno. Dakle, da je to tako, onda bi
22 to i Tužilaštvo navelo u podnescima koji se tiču privremenog
23 puštanja na slobodu.

24 Dakle, odluka Suda o privremenom puštanju na slobodu se
25 zasnivala na opštoj oceni ukupnog zbirnog rizika koji mogu

1 predstavljati Optuženi u komunikaciji sa svojim simpatizerima
2 ili ljudi koji ih podržavaju. Dakle, vi ste im uskratili to
3 privremeno puštanje na slobodu kako bi to sprečili. Dakle,
4 dramatična izjava g. Smitha, da dok mi ovde govorimo odvija se
5 zastrašivanje svedoka, jednostavno nije tačno.

6 Tačno je to, da g. Smith želi što duže Odbranu da drži u
7 neznanju i on je upravo rekao da je to ono čime se Tužilaštvo
8 rukovodi u vođenju ovog predmeta.

9 Dakle, tačno sad znamo o čemu se radi. Međutim, u vašim
10 rukama je ključ, Časni Sude, ne u rukama Tužilaštva. Nije na
11 Tužilaštvu da kaže da je u interesu pravde to da se omogući
12 Odbrani pravično suđenje. Ako se smatra da je tri meseca
13 dovoljno da se pravilno istraži i pripremi teza Odbrane, to je
14 apsolutno nemoguće i pogrešno je.

15 Dakle, u ovom slučaju, vi odlučujete a ne Tužilaštvo i
16 vreme je da vi od Tužilaštva preuzmete kontrolu nad načinom na
17 koji se vodi ovaj predmet.

18 Mi sada znamo da Tužilaštvo namerno pokušava da odlaže
19 obelodanjivanje informacija, čak i u redigovanom obliku, koji
20 bi omogućili Odbrani da se propisno, valjano pripremi za
21 suđenje, i da će to raditi sve do tri meseca pre početka
22 suđenja. U redu, ja prihvatom da Tužilaštvo obelodanjivanje
23 povezuje sa predpretresnim podneskom, i g. Smith je to sada
24 jasno rekao, zahvaljujem mu. Mi razumemo zašto se ponašate
25 tako kako ste se do sada ponašali. U svetlu vašeg objašnjenja,

1 mi smatramo da to ne pokazuje neetičko ponašanje. Jednostavno,
2 neprofesionalni uvid i jedan ograničen pristup interesima
3 Tužilaštva. Međutim, na Sudije, na vama je, Časni Sude, da
4 odlučite i da uvedete u ravnotežu - ravnotežu u sve ovo. U
5 ovim uslovima, želimo da se do 1. aprila podnese predpretresni
6 podnesak, i onda u toj fazi Odbrana može da počne valjano da
7 se priprema, i onda se može odrediti početak suđenja.

8 Sada, želim da zahvalim g. Smithu, nešto, što je govorio,
9 nešto o čemu do sada nije bilo govora. Dakle, ne samo da je
10 politika Tužilaštva rukovođena tzv. brigom o svedocima. On je
11 sada formalno u zapisnik priznao da je politika Tužilaštva da
12 onemogućava odbranu sve do poslednjeg mogućeg trenutka.

13 Dakle, imamo argument da li je to pravično i gde treba
14 povući liniju, ali sada znamo da Tužilac priznaje tu politiku
15 i vidimo da to objašnjava sve što je Tužilaštvo do sada
16 radilo, i zbog toga oni ne žele predpretresni podnesak da
17 podnesu sve do samog početka suđenja. Znači, ako suđenje ...
18 predlog je da počne u junu, onda će uraditi to tri meseca pre
19 juna. Dakle, zbog toga se obelodanjuju dokumenti na način na
20 koji se obelodanjuju.

21 Naravno, postoji detaljni prikaz koji je podnesen pre
22 potvrđivanja Optužnice. Međutim, to nije isto kao i teza
23 Tužilaštva.

24 Dakle, kao odgovor na tvrdnju g. Smitha zašto mi tvrdimo
25 da je - su optužbe na klimavim nogama - a onda zašto nam je

1 teško da to istražujemo, pa upravo je zbog toga teško o tome
2 voditi istragu. Da je u pitanju jasna optužba da je g. Veseli
3 počinio to i to ubistvo i mučio tu i tu osobu, onda bi mi
4 znali na koje bi se optužbe moramo pozvati.

5 Umesto toga, imamo jako puno incidenata, na 34 mesta. G.
6 Emmerson, ja se izvinjavam, to je stvarno, ovaj, logoreja. E,
7 sad, nakon što smo čuli objašnjenje g. Smitha, nije potrebno
8 da Odbrana i dalje iznosi argument da je ponašanje Tužilaštva
9 neetičko. Ja ostavljam to pitanje otvoreno.

10 Ali u svakom slučaju, ja ću ponovo to pokrenuti ako vidim
11 ikakve naznake neetičkog ponašanja. Međutim, dakle, ovde se
12 radi o pokušaju da se Odbrana natera na suđenje, koje bi po
13 našem mišljenju bilo nepravično.

14 Dakle, međutim, to je odluka Suda, a ne odluka
15 Tužilaštva.

16 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem vam, g. Emmerson.

17 Ja sada dajem reč g. Youngu.

18 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Pa, samo dve
19 kratke stvari u odnosu na ono što je g. Smith rekao. Prvo,
20 možda je, ste, Časni Sudija, primetili da je g. Smith,
21 neverovatno, što je neverovatno, izjavio, da u ovom predmetu
22 Odbrana pokušava da odugovlači.

23 Ja kažem da je to nešto što je prosto neverovatno,
24 jednostavno zbog toga što vi znate i svi znamo istorijat ovog
25 predmeta i koliko je vremena Tužilaštvo imalo da obavi

1 istrage. Dakle, vi znate, da Odbrana jednostavno pokušava da
2 ima pravično suđenje. Ako Tužilac kaže da mi pokušavamo da
3 odugovlačimo, kada jednostavno, je situacija ta da smo mi tek
4 počeli da se bavimo ovim suđenjem pre nekoliko meseci, je
5 stvarno neverovatno.

6 Što se tiče druge stvari, g. Smith je takođe rekao, da je
7 Odbrana, maltene, jako dobro pripremljena da počne sa radom na
8 ovom predmetu, da im je poznat predmet.

9 G. Smith uopšte ne zna kakve su tačno dosadašnje pripreme
10 timova Odbrane. Ja podsećam i Časnog Sudiju i g. Smitha da smo
11 mi tek nedavno dobili uputstva i da sad tek počinjemo da
12 organizujemo kancelarije, osoblje i da smo na samom početku.

13 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Young.

14 Gđa Alagendra?

15 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
16 ja se pridružujem izjašnjenju drugih timova Odbrane. Nemam
17 ništa više da dodam. To je sve.

18 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem, gđa Alagendra. I
19 zahvaljujem na tome što ste bili vrlo sažeti.

20 G. Smith, da li vi želite nešto da dodate?

21 G. SMITH: [Tumačenje] Ne, Časni Sude.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Mi sada ćemo ići na kratku
23 pauzu od 15 minuta i vratićemo se u sudnicu u 13:10h.

24 --- Pauza uzeta u 12.56 časova

25 --- Sednica nastavljena u 13.14 časova

1 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Pre no što pređemo na sledeću
2 tačku dnevnog reda, a to je istrage Odbrane, samo bih hteo
3 jedno pitanje da postavim Tužilaštvu. O pitanju o kome je već
4 bilo reči, samo da nešto pojasne.

5 O pitanju na koje je skrenuo pažnju - na koje je skrenula
6 pažnju gđa. Menegon - o obelodanjivanju svedočenja svedoka,
7 kada im se, kada se svedoku predoče neki dokumenti, da li
8 postoji mogućnost da se uspostavi jasnija veza između tih
9 elemenata preko Legal Workflow. Da li postoji neki tehnička
10 mogućnost u sistemu Legal Workflow, tako da to može da se
11 izvede na relativno lak način?

12 Razmislite malo o tome, pa mi onda odgovorite, molim vas.

13 GĐA LAWSON: [Tumačenje] Časni Sude, verujem da postoji
14 način da se to izvede preko sistema Legal Workflow i naša
15 namera je da to učinimo. Neki dokazni predmeti su dokumenti
16 koji, o kojima nije bilo reči u toku razgovora sa svedocima, i
17 to još nije obelodanjeno, prosto zato što oni nisu bili deo
18 propratnog materijala uz Optužnicu, niti deo obelodanjivanja
19 po Pravilu 102(1)(b).

20 As obzirom da je Odbrana zaista zainteresovana za ovo, mi
21 ćemo, naravno, vrlo rado učiniti što možemo da tome damo
22 prioritet u narednom periodu obelodanjivanja i kad god je
23 moguće, bez da se kompromituju zaštitne mere. Mi ćemo to
24 učiniti.

25 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala.

1 Da sada da pređemo na sledeću tačku dnevnog reda. To su
2 odbrane, to su istrage Odbrane, i zato se obraćam Odbrani.

3 Znam da su Odbrana, da je Odbrana tek od nedavno počela
4 sa svojim istragama, ali me interesuje da li na osnovu procena
5 Tužilaštva Odbrana može da nam kaže nešto više o tome u kom su
6 statusu njihove istrage, i u tom smislu da li imaju nameru da
7 daju bilo kakve zahteve za izricanje mera prema, o specijalnim
8 istražnim prilikama po Pravilu 99(1) i da li nameravaju, da li
9 imaju nameru, da se koristi odbranom alibija, da to najave u
10 nekom trenutku.

11 Izvolite, g. Hooper.

12 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Hvala, Časni
13 Sude.

14 Ja ne mogu da se otmem utisku da postoji duboki jaz
15 između onoga što Tužilaštvo radi i onoga što Sud očekuje od
16 Odbrane. Između toga, dakle, i stvarnosti, realnosti, mogu
17 samo reći da svi mi koji vam se obraćamo, imamo dosta iskustva
18 u vođenju istraga za timove Odbrane.

19 Kao prvo, ja bih zaista hteo da odbacim ove sugestije,
20 koje su iznešene i ovde, insinucije, da mi činimo sve što
21 možemo da odložimo početak suđenja što više. To je totalno
22 pogrešan utisak Tužilaštva. Koliko sam ja shvatio, to je
23 rečeno i raznim ljudima koji nemaju veze sa ovim predmetom i
24 nekim ambasodirma, i to mi zadaje brige.

25 Da kažem, da apsolutno ne postoji ikakva namera da ovde

1 nešto odložimo. Ne vidim šta bi nam to uopšte koristilo.

2 I ne znam zašto Tužilaštvo stalno na tome insistira u
3 meri u kojoj to čine, a sve to pod izgovorom da je brzina,
4 odnosno, ekspeditivnost nešto što je potrebno zadovoljiti
5 ovde. Ja stvarno ne znam šta Tužilaštvo čini, s obzirom na ono
6 što su vama rekli, što je vama preneseno, o pitanjima o kojima
7 se ne može razgovarati. No, insistiranje i, njihovo
8 insistiranje i upornost, nadam se, čini se kao da oni misle da
9 će time izvršiti utisak na, uticaj na Sud. To je moj jedini
10 zaključak. Ja znam da ćete se vi tome odupreti.

11 U svakom slučaju, to konkretno pitanje, o kome ne treba
12 razgovarati.

13 Dakle, istrage. Taj jaz između očekivanja i realnosti. Ja
14 sam počeo istrage i, ponavljam, još nisam počeo. Ako bi celu
15 pripremu suđenju videli kao sat od 60 minuta, ja sam otprilike
16 4 minuta tek zašao u to. Vidim, ja ne vidim ikakvu mogućnost
17 da to počne pre aprila i mislim da mogu reći da nema COVID-a,
18 to bi možda bilo moguće, ali COVID je zaista veliki, kugla oko
19 naše noge, da tako kažem, kao što znate.

20 Iz svih naših napora, to nas jako ometa o tome. Ne radi
21 se samo o pitanju dostupa materijalu koji se iznosi i neće
22 samo to stvarati teškoće. Kažem, stvarati teškoće, ali čini se
23 da je to nešto što - to je prikazano ovde na način kao da to
24 stvara teškoće Odbrani. Međutim, u vezi sa klijentom, u mom
25 slučaju g. Hashimom Thacijem, on vrlo strpljivo sedi i čeka da

1 ja dođem u Hag, i nadam se da će to biti kasnije ovog meseca.

2 Za sada, mi sa njim razgovaramo preko Zoom-a jednom u dve
3 nedelje, ali to nije pravi put da se razgovara o detaljima
4 predmeta. No, to jeste jedno od ograničenja koja su posledica
5 COVID-a.

6 Kao što sam rekao u našim, u našem izjašnjenju vama, mi
7 smo nedavno početkom ovog meseca, imenovali osobu koja će nam
8 pomoći u vođenju istraga. Tek treba da se upoznam sa tom
9 osobom, treba da se nađem sa tom osobom u švajcarskoj. Dakle
10 da - imamo problema i teškoća. Međutim, to ni na koji način ne
11 znači da je Odbrana, pokušava da to čini lagano, laganim
12 tempom i slično. U mom iskustvu, u ovoj fazi, dakle tri meseca
13 - govorimo o obelodanjivanju koje je počelo u decembru - iz
14 mog iskustva Odbrana još uvek ne počinje sa vođenjem svojih
15 istraga u ovoj fazi.

16 Ja sam se izleteo na poslednjoj Statusnoj Konferenciji.
17 Pogledao sam zapisnik da vidim da li sam ja zaista rekao da
18 čekamo, da nam treba 18 meseci da počnemo sa istragama. To je
19 bio lapsus sa moje strane. Naravno, svima treba da bude jasno
20 da sam hteo da kažem da suđenje treba da počne nakon 18
21 meseci.

22 Ali kada je reč o istragama, mislim da ne možemo početi
23 sa valjanim istragama bez još najmanje par meseci.

24 Što se drugih pitanja tiče, slično tome. Recimo, da vam
25 damo neke indikacije o tome da li ćemo koristiti odbranu

1 alibijem ili zatražiti odluku o izuzetnim istražnim prilikama,
2 mislim da to možemo učiniti tek kada budemo imali bolji uvid u
3 dokaze.

4 A prema tome, sve ono što smo ranije rekli, je u vezi sa
5 ovim. Mislim, želeo bih da niko ovde ne smatra da su ta
6 odlaganja nešto neuobičajeno. To je vrlo često, i to je deo
7 normalnog postupka u suđenju. U toku nekog suđenja to nije
8 ništa neobično i to nije taktika odlaganja.

9 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Hooper.

10 Vidim da g. Krasniqi traži reč.

11 G. Krasniqi, da li želite baš sada da nešto kažete, ili
12 možete da sačekate malo kasnije kako ne bismo sada sprečavali
13 druge timove Odbrane da se izjasne o ovome, ili želite zaista
14 sada da nešto kažete o tome?

15 Da li prevodioci čuju albanski, kako bi mogli da nam
16 prevedu to?

17 Izvinite, g. Krasniqi. Sada se čini da je mikrofona upravo
18 bio uključen, pa vas molim da ponovite šta ste rekli od
19 početka, kako bismo mogli da čujemo prevod. Hvala.

20 OPTUŽENI KRASNIQI: [Tumačenje] [putem video veze] Pa, ja
21 bih imao reakciju na ovo što je g. Smith, Tužilac, rekao dok
22 je govorio u ime ljudi na Kosovu.

23 U ime ljudi na Kosovu, u ime građana Kosova, mislim da su
24 ljudi koji najbolje mogu o njima da govore, mi, predstavnici
25 ljudi Kosova. Četrdeset i pet godina svog života, posvetio sam

1 slobodi, pravdi i oslobođenju svog naroda od pljačke.

2 Na izborima 1992. godine, ja sam izabran od strane naroda
3 Kosova, kao član parlamenta Kosova, i to je bilo vreme kada
4 nam srpski okupator nije dozvoljavao da oformimo skupštinu.
5 Nakon Oslobođilačke Vojske, ja sam bio predstavnik naroda
6 Kosova u svim Skupštinama i bio sam predstavnik mog naroda sve
7 do 2014. Godine.

8 I od srca pozivam Tužioca da, ukoliko želi da govori u
9 ime - bilo čije ime - ili u ime ljudi na Kosovu i zločina koji
10 su tamo počinjeni, bilo bi najbolje da govori, da onda to
11 uputi Braniocu politike krivičnih dela i genocida, koji je
12 uveo srpski režim protiv mog naroda 1986-87. godine. Prema
13 tome, molim Tužioca da ne govori u ime mog naroda, u ime moje
14 nacije, da ne govori u ime žrtvovanja mog naroda, jer ljudi
15 koji su najbolje plasirani da to čine smo mi, predstavnici tog
16 naroda, a ne oni koji osuđuju Oslobođilačku Vojsku naroda
17 Kosova, naročito u ovom poslednjem ratu mog naroda za
18 oslobođenje, slobodu, jednakost i vladavinu prava.

19 Prema tome, mi, moj narod, nas podržavaju na međunarodnom
20 nivou. Mi smo oslobodili Kosovo i Kosovo je danas nezavisna
21 država, slobodna država, (pauza) država slobodna od srpskog
22 režima.

23 To je sve što sam hteo da kažem. Hvala na pažnji.

24 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Krasniqi.

25 Da se onda vratimo na prethodnu tačku dnevnog reda i

1 dajem reč g. Emmersonu.

2 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Hvala. Mi smo
3 imali pripravan tim Odbrane od 1. januara i imamo ga, i oni
4 čekaju da počnu sa radom, a naročito u toku naših podnošenja
5 zahteva za privremeno puštanje na slobodu. Mi smo bili u
6 stanju da vrlo brzo odgovorimo na neke od navoda koji su
7 iznošeni. Prema tome, mi imamo spreman tim.

8 Ali problem je, kao što je g. Hooper već rekao, da se, da
9 nismo u mogućnosti da taj tim usmerimo na ono što treba da
10 istražuju, i to opet ide u prilog onome što je g. Hooper tako
11 elokventno rekao. Kao što je g. Krasniqi rekao g. Smithu da
12 prestane da se poziva na narod Kosova, kao da je on ovlašćen
13 da govori u njihovo ime, ali i ja takođe molim Tužilaštvo da
14 prestane da iznosi ove neistinite tvrdnje, da Odbrana iz
15 nekog, ko zna kakvog motiva, žele da odlože početak suđenja.

16 To su prvo hteli, to su prvo sugerisali kada smo tražili
17 zahtev za privremeno puštanje, no sada to više nije pitanje.
18 To pitanje je rešeno jer su sva četvorica u pritvoru, a pošto
19 su u pritvoru, Odbrana treba, naravno, naš je zadatak, da
20 pripremimo Odbranu za suđenje u što kraćem roku, kako bi oni
21 bili što kraće u pritvoru.

22 I ta četvorica optuženih koji su sada u pritvoru, a
23 tvrditi da Odbrana iz nekog razloga pokušava da doveka
24 odugovlači suđenje, to je, kao što je g. Hooper rekao, vrlo je
25 teško videti zašto bi neka Odbrana to činila.

1 Međutim, bojim se da je to u skladu sa ukupnim pristupom
2 Tužilaštva, a to smo čuli od g. Blacka, tako jasno rečeno.

3 Dakle, naš stav je vrlo jasan. Mi ne držimo svoj tim u
4 pripravnosti zato što hoćemo da primamo pare i da ništa ne
5 radimo, već najraniji datum, kada mi možemo da im damo bilo
6 kakvo uputstvo kakvu istragu da vode, je kad budemo uspeli da
7 analiziramo sve predmete i sav materijal dokazni i razumemo
8 šta je to što Tužilaštvo pokušava da im stavi na teret. Drugim
9 rečima, taj dvostruki proces dvostruke analize o kome sam već
10 govorio, i ja mislim da je najraniji termin kada možemo početi
11 negde sredina aprila, i to je naš cilj.

12 Mi pokušavamo da to pomerimo na početak aprila, ali
13 mislim da to nije moguće garantovati. No, kao i g. Hooper, ne
14 iz taktičkih razloga, nismo počeli zato što ne možemo još da
15 počnemo sa istragama. Ja znam da mogu ovo pitanje da uvedem,
16 da kažem da, mogao bih da kažem da Odbrana je počela i da je u
17 ranim fazama istrage.

18 Ali ja to ne mogu reći jer to ne možemo učiniti dok
19 Tužilaštvo jasno ne kaže u čemu je njihova teza optužbi, i u
20 tom kontekstu, hteo bih da kažem, da su napomene g. Blacka od
21 jutros...

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Izvinite - g. Smith.

23 G. EMMERSON: [Tumačenje] [via videolink] Pa, siguran sam
24 da razumete odakle mog mozak i zašto ovo stalno radi. Nikako
25 ne uspevam da se ovome otrgnem, pa stalno koristim Black

1 umesto Smith.

2 Dakle, g. Smith je jutros, u stvari, provalio ovaj čir,
3 da tako kažem, i dokazao da je Odbrana u pravu kada sumnja da
4 Tužilaštvo na čudan način vodi ovaj postupak, i uprkos ranijim
5 negiranjem, da je njihova namera da odugovlače, odnosno
6 ometaju Odbranu do poslednjeg trenutka.

7 Bar sada je to jasno i bar Tužilaštvo ne može sada da se
8 pravi da to nije razlog i, jer su priznali otvoreno da je to
9 njihova politika, i to je ogroman korak unapred jer to
10 omogućava Sudu da se uhvati u koštac s tim, i sada znamo da je
11 princip kojim se Tužilaštvo rukovodi, znamo koji je njihov
12 princip, koji ih rukovodi, jer je to jasno rečeno i to
13 probijanje čira, to je, bar će sad malo sunca dopreti do toga
14 i to će biti dobar dezinficijens.

15 A u svakom slučaju, nisu, nije Tužilaštvo to koje će
16 odrediti kada će početi suđenje. To je nešto što čini Sud, a
17 on, nažalost, pokušava da uzurpira vaše funkcije i govori o
18 tome da njihovi resursi zahtevaju da oni, da njihovi resursi
19 moraju biti usmereni ka ostvarivanju njihovih osnovnih
20 funkcija i da stoga ne mogu nama da izađu u susret.

21 Dakle, mi ćemo verovatno početi sa svojim istragama
22 sredinom aprila, a to se podudara sa datumom koji sam već
23 ranije rekao, kada Tužilaštvo treba da podnese svoj
24 predpretresni podnesak i popuni, ispuni zadatke u okviru
25 rasporeda.

1 No, ja moram reći da mi ne možemo ići na Kosovo zbog ove
2 situacije sa COVID-om, sve dok ne dođe do distribucije vakcine
3 na Kosovu i dođe do neke vrste kolektivnog imuniteta. Ja, u
4 stvari, ne mogu da putujem na Kosovo.

5 Nije mi dozvoljeno i ne mogu ići tamo i nema ni svrhe da
6 idem tamo, kad mi ionako još uvek nemamo predpretresni
7 podnesak Tužilaštva.

8 U svakom slučaju, Tužilaštvo, istrage će početi sredinom
9 aprila, predpretresni podnesak Tužilaštva očekujemo početkom
10 aprila, i onda bi mogli da se pripremamo za suđenje.

11 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Emmerson.

12 G. Young?

13 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Ja se potpuno
14 slažem sa onim što su rekli g. Hooper i g. Emmerson.

15 Mi smatramo da je prerano da se bavimo ovim pitanjem ili
16 čak smisljeno o tome diskutujemo. Situacija, naravno, zavisi od
17 sredstava koja će nam biti na raspolaganju, i naravno, ako su
18 materijalna i druga sredstva na raspolaganju, sve će zavisiti
19 od naše sposobnosti da pročitamo, razumemo, razmotrimo i
20 analiziramo teoriju predmeta Tužilaštva, a dotle, za to će nam
21 trebati nekoliko meseci.

22 Naravno, istraga ne počinje sve dok Odbrana nema
23 odgovarajuću priliku da razmotri dokaze i analizira
24 Tužilaštva. Dakle, smatramo da je još uvek prerano da se
25 bavimo ovim na konstruktivan način.

1 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Časni Sude,
2 mi se slažemo sa svim što su rekli drugi članovi Odbrana.

3 I naravno, kašnjenje sa prevodima je još veći problem
4 zato što g. Krasniqi ne govori engleski. Dakle, to je uticalo
5 na početak naše istrage i mi ćemo moći samo da od njega
6 dobijemo uputstva nakon što on dobije prevode na albanski i
7 nakon što ih pročita.

8 Dotle ne možemo da počnemo sa istragama i u ovoj fazi mi
9 ne možemo ništa da kažemo o jedinstvenim istražnim prilikama
10 ili o mogućnosti korišćenja alibija.

11 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujemo, gđa. Alagendra.

12 E sad, da pitamo g. Rochea, da li svi zastupnici Odbrane
13 mogu da putuju za vreme pandemije, naročito na Kosovu, jer
14 znam da u nekim zemljama postoje ograničenja? Ne znam da li to
15 važi za Holandiju i Kosovo, ali možemo li da čujemo koji su
16 dogovori koje je ova institucija postigla sa odgovarajućim
17 zemljama, tako da bi Odbrana mogla da putuje?

18 G. ROCHE: [Tumačenje] Zahvaljujem, Časni Sude. Kao što
19 smo već razgovarali sa nekim članovima Odbrane, oni imaju
20 diplomatske isprave od Ministarstva Inostranih Poslova, imaju,
21 takođe, odgovarajuće privilegije i mogu da putuju na Kosovo i
22 izuzeti su od bilo kojih zabrana koje se odnose na putovanje.
23 Naravno, mi možemo o tome sa njima još da razgovaramo.

24 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Roche.

25 Šta Tužilaštvo ima da kaže?

1 GĀA LAWSON: [Tumačenje] Zahvaljujem, Časni Sude.

2 Zakon i Pravilnik navode jasne uslove u vezi
3 obelodanjivanja, u vezi otežavajućih obaveza i mi, naravno,
4 poštujemo sva ta pravila. Ono o čemu smo pričali u vezi
5 obelodanjivanja, je nešto što Odbrana traži i što izlazi izvan
6 okvira onog što predstavlja osnovne dužnosti Tužilaštva.

7 Materijal, koji je Odbrana dobila, je prezentiran tačno
8 na način na koji je prezentiran i Veću, Sudskom Veću, Sudiji.
9 Dakle, politika Tužilaštva je, da rokovi za obelodanjivanje
10 budu dosledni sa priznatim standardima koji važe za složene
11 međunarodne krivične predmete, i mi to i poštujemo.

12 Dakle, što se tiče posla koji je već urađen, vrlo je onda
13 neverovatno da timovi Odbrane da bez obzira na materijal koji
14 su dobili, još uvek nisu počeli sa svojim istragama.

15 Mi ne želimo, naravno, da preuzimamo funkcije Sudskog
16 Veća i, u stvari, Tužilaštvo samo daje dobro utemeljene odluke
17 kako bi omogućilo da Sud donese svoje odluke i procene.

18 Što se tiče rokova za predpretresni podnesak, o čemu je
19 g. Emmerson rekao i da je to početna tačka za istrage u
20 njegovom predmetu, ja ga upućujem na Paragraf 15. našeg
21 pismenog podneska, koji smo podneli pre ove Statusne Sednice.

22 Dakle, u ovom slučaju, Tužilaštvo je navelo
23 Najraniji mogući način kada može podneti pred pretresni
24 podnesak. Isto tako smo govorili o COVID-u. Ja ne želim da
25 pocenjujem probleme koje to predstavlja za sve nas. Dakle,

1 Tužilaštvo je uradilo sve što može I ohrabrujemo Odbranu
2 takođe da I oni u ovoj situaciji urade šta mogu.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem.

4 Šta Odbrana ima da kaže?

5 G. Hooper izvolite, uključite mikrofon.

6 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Pa možda je
7 malo sitničavo da to kažem, ali ipak ću reći nešto.

8 Ja ne znam da li je iko sa ovog Suda ikada vodio neki
9 predmet pred Sudom za Liban. Dakle, ako je to tačno, ja mislim
10 da nisu. Onda to može objasniti njihovo ne razumevanje, ne
11 samo uloge Odbrane već kako mi radimo svoj posao.

12 U normalnoj situaciji, u ovoj fazi predmeta, ja bi već
13 otputovao na Kosovo kako bi se upoznao sa geografskim
14 područjem I tako dalje. Mislim da je to uvek važan aspekt na
15 početku predmeta, a to nisam mogao da uradim iz očiglednih
16 razloga.

17 Siguran sam da te diplomatske isprave o kojima je
18 Sekretar govorio, to je veoma koristan dokumenta, i ja mislim
19 da su moje isprave tek na putu do Londona. Dakle, ta israva
20 nas ne štiti od COVID-a, a to je briga. Naručito kada pročitam
21 danas današnji Engleski Times I kako su oni otkrili novu
22 mutaciju koja je ustvari gora I od Britanske I od mutacije u
23 Južnoj Africi. Dakle, mislim, da COVID još uvek hara.

1 U svakom slučaju ja sam jako sretan što sam dobio vakcinu
2 I onda imam malo više samopouzdanja da bi mogao da se bavim
3 ovim poslom oko istraživanja.

4 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem, g. Hooper.

5 Izvolite g. Emmerson.

6 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Izvinjavam
7 se, ja sam samo hteo da kažem da, nije problem te diplomatske
8 isprave I te privilegije. Ja ne uživam što ovo moram da kažem,
9 ali na osnovu ranije korenspodencije, hoću da kažem da ja ne
10 mogu da putujem iz zdravstvenih razloga. Moram da se štitim.
11 Dakle, ja sam jedan od mnogih koji su u tom položaju.

12 Dakle, Iako je van naše kontrole, to da putujemo na
13 Kosovo, I tamo hara pandemija. Čini nam se da će biti još gore
14 narednih meseci. Zato što su tamo upravo završeni izbori.
15 Mnogi ljudi su bili u bliskom kontaktu jedni s drugima. Dakle,
16 nije bilo distanciranja I videćemo kakve će to posledice da
17 ima. Dakle, ne možemo sada govoriti o načinu da se ta opasnost
18 izbegne.

19 Naravno, mi smo se već svi navikli na video konferencije
20 za određene stvari. Međutim, ne možemo da odemo na Kosovo. Ne
21 možemo da pripremamo odbranu sa članovima našeg tima.

22 U svakom slučaju, ovo je sve jedna akademska diskusija,
23 sve dok ne budemo znali tačno šta istražujemo. Ni jedan
24 odgovoran član odbrane ne bi krenuo sa istražiteljem I
25 rekao, 'Evo ti čitaj ovo I radi šta god hoćeš na istrazi.' To

1 tako ne funkcioniše. Prvo se analiziraju dokazi. A mi smo to
2 dobili tek posle Božića. Onda smo se bavili sa podnescima u
3 vezi privremenog puštanja na slobodu, nadležnošću I tako
4 dalje. To su sve ogromni izazovi.

5 Istovremeno, proces razmatranja dokaza traje jako dugo
6 jer Tužilaštvo postupa tako što nam daje što je manje moguće
7 dalje dokaza.

8 Ja se uopšte ne izvinjavam što još uvek nisam počeo
9 istragu.

10 Dakle ponavljam moju molbu da ovo ponovo ima veze sa
11 nalogom Sudije da Tužilaštvo naloži da log aprila podnese svoj
12 pretresni podnesak. Nije tačno da je taj datum najraniji
13 mogući Tužilaštvu, već ima radnu verziju sigurno. Možda ne
14 misle da je savršen ali mogu to da rediguju ili menjaju
15 kasnije. Oni su prvo i ponudili da to podnesu u junu. Dakle,
16 možemo onda to da skratimo za par meseci I onda ćemo početi sa
17 postupkom.

18 Dakle, ako ćemo mi za devet meseci morati da imamo isti
19 ovaj razgovor I da kažemo da je onda prerano za određivanje
20 datuma. Mislim, da se to može desiti, dakle, početkom aprila.
21 Podnesiti pred pretresni podnesak. Onda ćemo svi da uradimo
22 valjano svoj posao. Onda se to javno može smatrati pravičnim
23 procesom.

24 Međutim, Tužilaštvo ima drugačiju politiku, koju su sada
25 priznali. Tako da mislimo da Sud mora ovde da se umeša u ime

1 svog posla I Međunarodne zajednice I kako bi sačuvao svoju
2 profesionalnu reputaciju.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem se, g. Emmerson.

4 Vidim da Odbrana nema više šta da kaže. Mi sada prelazimo
5 na poslednju tačku dnevnog reda a to su pitanja kojima je
6 postignuta saglasnost.

7 GĐA LAWSON: Zahvaljujem, Časni Sude. Ja ću samo ukratko
8 da odgovorim na ovo što je već rečeno pre nego što krenem na
9 ovo pitanje.

10 Odbrana g. Thacija sumnja da li je iko iz ovog Tužilašta
11 ikada vodio predmet pred specijalnim Sudom za Liban. Ja mogu
12 da ga uverim da jeste nekoliko službenika iz naše kancelarije,
13 a među njima su neki koji su danas prisutni u sudnici.

14 Dakle, upućujem Odbranu Veseljija da ponovo pogleda
15 vremenski raspored pred pretresnog podneska u predmetu
16 Haradina.

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

18 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Da li mogu
19 samo još nešto da dodam?

20 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] G. Emmerson vrlo vrlo kratko.

21 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Izvinjavam
22 se.

23 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Izvolite.

24 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Da, samo da
25 kažem nešto što se stalno ponavlja o pred pretresnom podnesku

1 u predmetu Haradina. Ono što Tužilaštvo, čini mi se ne razume
2 je da je Optužnica u predmetu protiv Haradina, kao I u svim
3 drugim predmetima pred Međunarodnim Krivičnim Sudom za bivšu
4 Jugoslaviju, bila Optužnica sa jednim detaljnijim narativom.
5 Drugim rečima, vrlo je ličila Optužnica na pred pretresni
6 podnesak. I onda se lakše shvati kakvi su navodi, šta je
7 urađeno, zašto, kada, koji su incidenti se desili, gde I kada
8 I na koji način su oni svi povezani.

9 Dakle, to nije praksa Tužilaštva u ovom predmetu. Dakle,
10 nama je neophodan pred pretresni podnesak. Dakle, mi imamo
11 problem sve dok ne dobijemo taj podnesak.

12 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam.

13 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] To je odgovor
14 na to pitanje.

15 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Gospodine Hooper, da li vi
16 hoćete nešto da kažete? Ne.

17 G. Emmerson?

18 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Bićemo
19 zahvalni za sve što dobijemo, čim budemo mogli to da dobijemo.

20 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Emmerson.

21 G. Young.

22 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Mi nemamo više
23 ništa da kažemo.

24 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Gđo Alagendra?

1 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Mi ćemo
2 odgovoriti tek kada budemo dobili predlog, Časni Sude.

3 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] U redu.

4 Želim da pitam strane u postupku šta misle o
5 odgovarajućem datumu za narednu Statusnu Sednicu.

6 GĐA LAWSON: [Tumačenje] Želim samo jasno da kažem za
7 zapisnik da je Optužnica Tužilaštva narativna Optužnica. Ja
8 nemam taj dokument ovde pred sobom ali taj dokument broji 50
9 stranica pored Optužnice. Timo odbrane su dobili i prikaz po
10 pravilu 86(3)(d) a to nije dokument koji je išao uz Optužnicu
11 na bilo kojoj drugoj instituciji.

12 Što se tiče roka ili datuma za narednu statusnu sednicu
13 mi smatramo da početkom marta bi bio advekatan datum. Hvala.

14 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem.

15 G. Hooper, izvolite.

16 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Pa i ove
17 Sednice oduzimaju dosta vremena što se tiče pripreme. Dakle,
18 pitam se da li nam je potrebno da imamo takve Sednice svake
19 četiri nedelje. Možda svakih šest nedelja. Ali ne želim da se
20 time zaključim da ja pokušavam da odugovlačim sa početkom
21 suđenja.

22 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem, g. Hooper.

23 G. Emmerson.

24 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Pa jasna su
25 mi oba gledišta. Ja mislim da u ovom trenutku potrebna

1 energična akcija ili delovanje od strane Sudije kako bi se
2 ovaj postupak vratio na pravi put. Dakle, ja se slažem sa
3 Tužilaštvom da bi dobar datum za sledeću Statusnu Sednicu bio
4 početak marta ili sredina marta.

5 Ne znam da li će Sudija da donese odluku o tome kada
6 Tužilaštvo mora da podnese svoj pretresni podnesak i tako
7 dalje. Ali mislim da je potrebno da redovno držimo
8 konferenciju kako bi držali Tužilaštvo na pravom putu.

9 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem, g. Emmerson.
10 G. Young.

11 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Ja mislim
12 polovinom marta bi bio dobar datum.

13 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala vam, g. Young.
14 Gđo Alagendra.

15 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Pa nama je
16 potpuno sve jedno. Mi ćemo postupiti po nađođenu Suda.

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Zahvaljujem, gđo Alagendra.

18 Sledeća Statusna Sednica će se zakazati blagovremeno. O
19 tome će te biti obavesteni.

20 U ovom trenutku želim da pitam strane da li imaju šta da
21 pokrenu i podsećam ih da unapred najave ako bilo koji podnesak
22 zahteva obelodanjivanje poverljivih podataka.

23 U tom smislu imam u vidu to što je rekao g. Hooper o
24 materijalu optuženom i da se taj problem rešava i zahvaljujem

1 se Sekretarijatu na tome i nadam se će se taj problem uskoro
2 rešiti.

3 GĐA LAWSON: [Tumačenje] Zahvaljujemo se Sudiji i nemamo
4 ništa više da kažemo.

5 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Izvolite Gospodine Hooper.

6 G. HOOPER: [Tumačenje] [putem video veze] Želim da kažem
7 nešto pozitivno ovom Sudu. Želim da se zahvalim Tužilaštvu
8 koje je dosledno i pozitivno uvek bilo od pomoći kada god smo
9 tražili nešto. U to uključujem i kancelariju za rad sa
10 Odbranom.

11 Međutim, što se tiče Sekretarijata, svi timovi Odbrate su
12 sa Sekretarijatom razgovarali o poteškoćama koje imamo da
13 pristupimo materijalu o kome je Sudija upravo govorio. I ja
14 mislim da Sekretarijat sada organizuje da se uvede
15 kompjuterska veza. U tom slučaju, Gospodin Tači, Kancelarija
16 Odbrane će dobiti tu vezu. Ja mislim da to neće sada da se
17 širi. Ali koliko sam shvatio to je samo ograničeno na
18 dokumenta i znači da se dokumenti čitati na komjuter i da se
19 onda mogu razmenjivati sa klijentom.

20 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Hooper.

21 G. Emmerson, Izvolite.

22 G. EMMERSON: [Tumačenje] [putem video veze] Hteo bi da
23 samo podržim ono što je rekao g. Hooper, ne samo u vezi sa
24 Sekreterijatom i odnosom Sekreterijata i Službe Odbrane,
25 odnosno Odbrane i službe Odbrane Sekretarijata već i u vezi sa

1 uslugom za prosleđivanje dokumenata. Naš odnos sa upravom Suda
2 je bio izuzetno dobar I prema tome one primedbe koje sam
3 stavio u vezi sa lošim vođenjem predmeta upućeni su Tužilaštvu
4 i nemaju nikakve veze sa upravom samog Suda.

5 Ukoliko nastanu neki problemi a očekujem da će nastati u
6 javnosti oko percepcije oko ovog postupka, oni će biti
7 isključiva krivica Tužilaštva a ne administracije ovog Suda.

8 Druga dačka koju sam hteo da iznesem je, vi ste rekli da
9 će se sledeća Statusna Konferencija, da bi trebalo da čujete
10 naše izjašnjenje o pitanjima koja se tiču, između ostalog, i
11 dnevnog reda. Samo bi hteo da pojasnim ako mogu.

12 Da izjašnjenja koja su ušla u zapisnik danas, gde mi
13 tražimo da se izda nalog o izdavanju pred pretresnog podneska
14 do prvog aprila. Čuli ste argumente obe strane o tome i moj
15 stav da se sa tim može vrlo brzo razraditi, rešiti i izdati
16 odluka.

17 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Hvala, g. Emmerson. To je
18 sasvim tačno. Ja sam hteo da pitam da li imate nekih novih
19 pitanja u vezi sa sledećom Statusnom Konferencijom o kojoj
20 danas nije bilo reči. I ako imate molim da to učinite pismenim
21 putem. G. Young, imate li vi nekakvih dodatnih pitanja?

22 G. YOUNG: [Tumačenje] [putem video veze] Ja ne.

23 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] Gospođa Alegendra, vi?

1 GĐA ALAGENDRA: [Tumačenje] [putem video veze] Nemam šta
2 da dodam samo da se zahvalim Sekretarijatu i Službi Odbrane
3 Sekretarijata koja je veoma korisna.

4 SUDIJA GUILLOU: [Tumačenje] U redu. Hvala.

5 Sada bi hteo samo da, pre zaključenja današnje sednice,
6 da organizujem pitanja u vezi sa sledećim pretresom i ja ću
7 izdati jedan usmeni nalog u vezi sa tim:

8 Timovi Odbrane treba da podnesu svoje izjašnjenje o tome
9 da li postoje još uvek razlozi za produžetak pritvora. Do
10 kraja, do petka 26 og februara; odgovore na te podneske treba
11 da slede onaj raspored koji je izložen u pravilu 76.
12 pravilnika.

13 Na kraju hteo bi da zahvalim timvima Odbrani što su na
14 vreme podneli, 24 sata unapred, svoj zahtev da prisustvuju
15 sednici putem video veze. Uбудuće to neće biti potrebno.
16 Dovoljno je da o tome obaveste Sekretarijat uz onaj priloženi
17 obrazac za odobrenje.

18 I sada u zaključku samo da zahvalim svima koji su nam
19 pomogli u današnjem radu: Sekretarijatu, prevodiocima,
20 stenografima, tehničarima i bezbednosti.

21 Završavamo postupak. Hvala vam.

22 --- Ovim se Statusna Konferencija završava u
23 14:00 časova

24

25